叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 模仿地球(the Imitation Of Earth) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

模仿地球(The Imitation of Earth)

[ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ɜ:rθ]
THE IMITATION OF EARTH
这 模仿 的 地球

模仿大地

[baɪ][dʒeɪmz]
By JAMES STAMERS
经过 詹姆斯 口吃者

作者：詹姆斯·斯塔默斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kɑ:rtər]
Illustrated by CARTER
插图 经过 卡特

插图作者：卡特

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['mægəzi:n] [ɑ:k'toʊbər] - .
Galaxy Magazine October 1960 .
星系 杂志 十月 - .

Galaxy杂志1960年10月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hju:mən] — [naʊ] [ðeɪ] [ʃerd] [ə; eɪ]
Once they had been human — now they shared a
一次 他们 有 到过 人类 — 现在 他们 共享 一个

他们曾经是人类——现在他们共享着

[rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['destəni] [ɑ:n][æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [nu:] ['plænɪt] . . . .
remarkable destiny on an incredible new planet . . . .
卓越 命运 在 一个 极好的 新的 行星 . . . .

在一个不可思议的新星球上，谱写一段非凡的命运.....

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm][dɑ:rk] ,
He was in some dark ,
他 曾是 在 一些 黑暗的 ,

他当时身处黑暗之中，

['mu:vɪŋ] ['mi:diəm] [wɪtʃ] [prest] [hɪm; ɪm]['dʒentli][ænd; ənd] [rɪ'li:st] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prest]
moving medium which pressed him gently and released him and pressed
移动 中等的 哪个 按下 他 轻轻地 和 发布 他 和 按下
[ə'genst] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ɪ'regjələr] ['rɪðəm] .
against him again with irregular rhythm .
反对 他 再次 和 不规律的 韵律 .

运动的介质轻轻地压着他，然后松开他，再以不规则的节奏压着他。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl] [hɪz; ɪz][hændz] .

He	could	not	feel	his	hands	.
他	可以	不是	感觉	他的	双手	.

他感觉不到自己的双手了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fiːl] ['eni][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ɪk'sept] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ɪtʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][kæf]

He	could	not	feel	any	part	of	his	body	,	except	a	sort	of	itching	in	his	calf
他	可以	不是	感觉	任何	部分	的	他的	身体	,	除了	一个	种类	的	瘙痒	在	他的	小牛

.

:

.

他感觉不到身体的任何部位，只有小腿有点痒。

[hiː; hi] [θrʌst] ['daʊnwərd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðɪs] [maɪld][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] , [sər'praɪzɪŋli] , [siːmd]

He	thrust	downward	to	relieve	this	mild	irritation	and	,	surprisingly	,	seemed
他	推力	向下	到	缓解	这	温和的	刺激	和	,	出奇	,	似乎

[tuː; tə][raɪz][ʌp] .

to	rise	up	.
到	上升	向上	.

他向下用力以缓解这种轻微的不适，出乎意料的是，他似乎站了起来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] .

He	seemed	to	be	alive	.
他	似乎	到	是	活	.

他看起来还活着。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wer] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [wen] , [ɔːr] ['weðər] [ðiːz] [wɜːr; wər]['vælɪd] ['kwestʃənz]

He	had	no	idea	where	,	or	even	when	,	or	whether	these	were	valid	questions
他	有	不	主意	在哪里	,	或者	甚至	什么时候	,	或者	无论	这些	是	有效的	问题

,

,

,

他完全不知道这些问题在哪里问，也不知道是什么时候问的，甚至不知道这些问题是否合理。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] ['entərɪŋ] ['haɪpər] - ['speɪsteɪm] [wen] [ðeɪ] [hɪt][ðə; ði]['æstərɔɪd] [belt]

for	the	ship	had	been	entering	hyper	-	spacetime	when	they	hit	the	asteroid	belt
为了	这	船	有	到过	进入	超	-	时空	什么时候	他们	打	这	小行星	腰带

.

:

.

因为飞船在进入超时空时撞上了小行星带。

[wɔːps] [ænd; ənd] [ɪˌlɔːŋ'geɪʃənz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]['haɪpər] - ['speɪsteɪm] .

Warps	and	elongations	took	place	in	hyper	-	spacetime	.
扭曲	和	拉长	采取	地方	在	超	-	时空	.

超时空中发生了扭曲和拉伸。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['haɪpər] - ['speɪsmæn] .

Perhaps	he	was	now	a	hyper	-	spaceman	.
也许	他	曾是	现在	一个	超	-	太空人	.

或许他现在已经是一名超空间旅行者了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

He	could	recall	his	name	.
他	可以	记起	他的	姓名	.

他能记起自己的名字。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒɑːn] ['ʃepərd] .

It	was	John	Shepherd	.
它	曾是	约翰	牧羊人	.

是约翰·谢泼德。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [əb'dʒektɪv] [ɪ'vents] [sʌtʃ] [æz; əz]['dɑːktər] - [wɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]

He	could	remember	objective	events	such	as	Doctor	Adelitka	Wynn	creating	a
他	可以	记住	客观的	活动	这样的	作为	医生	-	永利	创建	一个

[siːn] [ɪn][ðə; ði][mɑːrz]['tɜːrmɪn(ə)l][bɑːr] .

scene	in	the	Mars	terminal	bar	.
场景	在	这	火星	终端	酒吧	.

他能回忆起一些客观事件，例如阿德利特卡·温恩医生在火星终端酒吧大闹一场。

[hɜːr; hər][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [sens] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]

Her	sociology	was	better	than	her	sense	,	as	she	accused	him	of
她	社会学	曾是	更好的	比	她	感觉	,	作为	她	被告	他	的

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pæs] [æt; ət][hɜːr; hər] .

making	a	pass	at	her	.
制作	一个	经过	在	她	.

她的社会学知识比她的常识要好，因为她指责他骚扰她。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] , [pər'hæps] , [bʌt; bət] ['ʃɪps] ['etɪkət] [sed] : " [kruːz] [deɪt] ,

He	would	have	liked	to	,	perhaps	,	but	ship's	etiquette	said	:	"	Crews	date	,
他	会	有	喜欢	到	,	也许	,	但	船的	礼仪	说	:	"	船员	日期	,

['kæptɪnz] [weɪt] ,

captains	wait	,
队长	等待	,

他或许很想这么做，但船上的礼仪规定："船员谈恋爱，船长等待。"

[speɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] .

space	is	not	the	place	.
空间	是	不是	这	地方	.

太空不是合适的地方。

" [hiː; hi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][læst][ə'laɪv] ,

"	He	and	she	had	been	the	last	alive	,
"	他	和	她	有	到过	这	最后的	活	,

"他和她是最后剩下的两个人了。"

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] ['ɪmɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][sʌn] .

and	the	last	image	he	had	seen	on	the	screen	had	been	a	sun	.
和	这	最后的	图像	他	有	已见	在	这	屏幕	有	到过	一个	太阳	.

他在屏幕上看到的最后一个图像是太阳。

[huːz] [sʌn] , [wɪtʃ] [sʌn] , [ænd; ənd] [wer] [wɜːr; wər][dʒʌst] [ˌʌnɪn'fɔːrmd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

Whose	sun	,	which	sun	,	and	where	were	just	uninformed	speculations	.
谁	太阳	,	哪个	太阳	,	和	在哪里	是	只是	不知情	猜测	.

谁的太阳，哪颗太阳，在哪里，这些都只是未经证实的猜测。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪm'self] .

But	he	was	alive	and	conscious	of	himself	.
但	他	曾是	活	和	有意识的	的	他自己	.

但他还活着，而且意识清醒。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [diːp] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] .

And	he	was	buried	deep	in	something	.
和	他	曾是	埋葬	深的	在	某物	.

他被深深地埋在了某处。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

He	tried	to	define	his	feelings	.
他	尝试	到	定义	他的	情怀	.

他试图理清自己的感受。

[ðə; ði] ['ɔːltərneɪtɪŋ] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] [felt] ['oʊnli][ɪn][wʌn][spɑːt] ,

The	alternating	pressure	of	the	darkness	was	felt	only	in	one	spot	,
这	交替	压力	的	这	黑暗	曾是	毛毡	仅有的	在	一	点	,

黑暗交替带来的压力只在一个地方感受到。

[ɪn][ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔ:l] [bi:n] .

in	the	area	of	his	heart	and	about	the	size	of	a	small	bean	.
在	这	区域	的	他的	心	和	关于	这	尺寸	的	一个	小的	豆	.

位于心脏附近，大小约如一颗小豆子。

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɪtʃɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ðɪs] .

The	occasional	itching	came	from	below	this	.
这	偶然	瘙痒	来了	从	以下	这	.

偶尔的瘙痒感来自下方。

[hi:; hi] [θrʌst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [roʊz] ['ʌpwərd] .

He	thrust	again	and	again	rose	upward	.
他	推力	再次	和	再次	玫瑰	向上	.

他一次又一次地挺身向上，身体也随之向上移动。

[jet] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [hɑ:rt] , [ɔ:r][noʊ] [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ,

Yet	he	had	no	heart	,	or	no	sense	of	hearing	,
然而	他	有	不	心	,	或者	不	感觉	的	听力	,

但他没有心，也没有听觉。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['pʌmpɪŋ] .

for	he	could	hear	no	sound	of	pumping	.
为了	他	可以	听到	不	声音	的	抽水	.

因为他听不到任何泵水的声音。

['æftər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn] [speɪs] [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [tu:] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

After	several	years	in	space	he	was	only	too	familiar	with	the	sound	of	his
后	一些	年	在	空间	他	曾是	仅有的	也	熟悉的	和	这	声音	的	他的

[oʊn] [blʌd] ['sɜ:rkjəˌletɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [veɪnz] .

own	blood	circulating	in	his	veins	.
自己的	血	循环	在	他的	静脉	.

在太空待了几年之后，他对血液在血管中循环的声音再熟悉不过了。

[ðə; ði] [vɔɪdz] [ʌv; əv] [speɪs] [tɜ:rnd] [men]['ɪntu:] [ɪ'speʃəli] ['nɔɪzi] ['bɑ:dɪli] ['ɔ:rkɪstrə] .

The	voids	of	space	turned	men	into	especially	noisy	bodily	orchestras	.
这	空隙	的	空间	转向	男人	进入	尤其	嘈杂	身体上的	管弦乐队	.

浩瀚的宇宙空间将人类变成了格外喧闹的身体交响乐团。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] .

There	was	none	of	that	now	.
那里	曾是	没有任何	的	那	现在	.

现在这一切都不存在了。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][hɪm'self][æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][pər'hæps] [ðæt]

He	thought	of	himself	as	having	the	shape	of	a	man	,	but	perhaps	that
他	想法	的	他自己	作为	拥有	这	形状	的	一个	男人	,	但	也许	那

[wʌz; wəz][dʒʌst]['hæbɪt] .

was	just	habit	.
曾是	只是	习惯	.

他觉得自己有着男人的体型，但这或许只是习惯使然。

[ðə; ði]['oʊnli] ['eriə] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɪn][fækt] [fi:l] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bi:n] ['slaɪtli] ['haɪər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

The	only	area	he	could	in	fact	feel	was	the	bean	slightly	higher	than	his
这	仅有的	区域	他	可以	在	事实	感觉	曾是	这	豆	轻微地	更高	比	他的

['mɪd(ə)l] . . . [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑ:ləm] [pər'hæps] [ə'tætʃɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [bi:n] . . . [ænd; ənd] [ðɪs]

middle	.	.	.	and	a	column	perhaps	attaching	him	to	the	bean	.	.	.	and	this
中间	.	.	.	和	一个	柱子	也许	连接	他	到	这	豆	.	.	.	和	这

['ɪtʃɪŋ] [daʊn] [bɪ'loʊ] ,

itching	down	below	,
瘙痒	向下	以下	,

他唯一能感觉到的地方，就是那颗略高于他腰部的豆子……以及一根可能将他与那颗豆子连接起来的柱状物……还有下面一阵痒。

[ɪn] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] ['dʌbld] - [ʌp][leg] .

in	what	seemed	to	be	one	doubled	-	up	leg	.
在	什么	似乎	到	是	一	双倍	-	向上	腿	.

看起来像是一条并拢的腿。

[hiː; hi] [θrʌst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , ['raɪzɪŋ] ['haɪər] [iːtʃ] [taɪm] .

He	thrust	again	and	again	,	rising	higher	each	time	.
他	推力	再次	和	再次	,	上升	更高	每个	时间	.

他一次又一次地挺身，每次都越挺越高。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .

There	was	nothing	else	to	do	.
那里	曾是	没有什么	别的	到	做	.

别无他法。

[hiː; hi] ['nevər] [felt] ['taɪərd] .

He	never	felt	tired	.
他	绝不	毛毡	疲劳的	.

他从不觉得累。

[hiː; hi] ['nevər] [felt] ['eniθɪŋ] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ɪtʃɪŋ] .

He	never	felt	anything	,	except	the	itching	.
他	绝不	毛毡	任何事物	,	除了	这	瘙痒	.

除了瘙痒之外，他什么感觉都没有。

[ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['slækənɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpwərd] ['preʃər] .

Eventually	he	felt	a	slackening	on	the	upward	pressure	.
最终	他	毛毡	一个	松弛	在	这	向上	压力	.

最终他感到向上的压力有所减弱。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪkt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wʌn][leg] , ['rɪzn] [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] .

He	had	kicked	with	his	one	leg	,	risen	and	found	no	resistance	.
他	有	踢	和	他的	一	腿	,	升起	和	成立	不	反抗	.

他用一条腿踢了一下，站了起来，却没有遇到任何抵抗。

[wɔːrmθ] [pleɪd] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [ʌn'kɜːrld] [hɪz; ɪz] [hed] .

Warmth	played	over	him	and	he	uncurled	his	head	.
温暖	玩	超过	他	和	他	展开	他的	头	.

一股暖流涌遍全身，他舒展开了头。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] .

So	he	had	a	head	.
所以	他	有	一个	头	.

所以他有颗头。

['hæbɪt][hæd; həd] [ə'kʌstəmd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['siːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] , [frʌm; frəm][wʌn][set]['foʊk(ə)l] [pɔɪnt] .

Habit	had	accustomed	him	to	seeing	with	his	eyes	,	from	one	set	focal	point	.
习惯	有	习惯	他	到	看到	和	他的	眼睛	,	从	一	放	焦点	观点	.

习惯使他习惯用眼睛从一个固定的焦点去看世界。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] ,

It	was	some	time	before	he	found	he	could	see	,	in	a	general	way	,
它	曾是	一些	时间	前	他	成立	他	可以	看	,	在	一个	一般的	方式	,

过了一段时间，他才发现自己大致能看见东西了。

[frʌm; frəm] ['eni] [pɔɪnt] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɪk'spoʊzd] ['sɜːrfɪs] .

from	any	point	on	his	exposed	surface	.
从	任何	观点	在	他的	裸露	表面	.

从他裸露表面的任何一点。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [siː] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪm'self] , [wer] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ['dʌbld] ['oʊvər] .

He	could	even	see	parts	of	himself	,	where	the	edges	doubled	over	.
他	可以	甚至	看	部分	的	他自己	,	在哪里	这	边缘	双倍	超过	.

他甚至能看到自己身体的一部分，边缘折叠起来的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][rʌn] [raʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['gæləri] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]

It	was	like	being	able	to	run	round	a	large	gallery	on	the	top	of	a
它	曾是	喜欢	存在	有能力的	到	跑步	圆形的	一个	大的	画廊	在	这	顶部	的	一个

[doʊm] ,

dome	,
穹顶	,

感觉就像能够在一个穹顶顶部的巨大画廊里奔跑一样。

['lʊkɪŋ] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [vjuː] — [ænd; ənd] [jet] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər][doʊm] .

looking	out	at	the	view	—	and	yet	being	the	entire	dome	.
寻找	出去	在	这	看法	—	和	然而	存在	这	全部的	穹顶	.

眺望窗外的景色——却又置身于整个穹顶之中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [griːn] !

He	was	green	!
他	曾是	绿色的	!

他当时是绿色的!

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [griːn] ['pɪlər] , ['tuːbjələr][ænd; ənd]

He	looked	down	beneath	him	and	saw	a	long	green	pillar	,	tubular	and
他	看起来	向下	下面	他	和	锯	一个	长的	绿色的	支柱	,	管状	和

['ʃaɪni] ,

shiny	,
闪亮的	,

他低头看向下方，看到一根长长的绿色柱子，呈管状，闪闪发光。

['raɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [braʊn] ['bækgraʊnd] .

rising	out	of	a	brown	background	.
上升	出去	的	一个	棕色的	背景	.

从棕色背景中升起。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [fiːl] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] ['preʃər] [daʊn] [bɪ'loʊ] .

He	could	still	feel	the	beating	pressure	down	below	.
他	可以	仍然	感觉	这	殴打	压力	向下	以下	.

他仍然能感觉到下方传来阵阵撞击声。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][plænt] , ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm] [siːd] [wɪtʃ] [prɪ'zuːməbli]

It	struck	him	that	he	was	a	plant	,	growing	from	seed	which	presumably
它	击	他	那	他	曾是	一个	植物	,	生长	从	种子	哪个	想必

[hɪz; ɪz] ['likwifai] ,

his	liquified	,
他的	液化	,

他突然意识到自己是一株植物，由种子生长而来，而这种子大概是他自己液化的。

['æ.təˌmaɪzd][ɔːr] [dɪ'zɑːlvd] ['bɑːdi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] , [ænd; ənd] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

atomized	or	dissolved	body	had	provided	,	and	emerging	on	the	surface	of
雾化	或者	溶解	身体	有	假如	,	和	新兴	在	这	表面	的

[ə; eɪ]['plænɪt] .

a	planet	.
一个	行星	.

原子化或溶解的物体被提供，并出现在行星表面。

[ɪ'miːdiətli] [ˌoʊvər'hed] [ə; eɪ] [braɪt] ['ɔrɪndʒ] ['sætəlaɪt] [swʌŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['jeloʊ]
Immediately **overhead** **a** **bright** **orange** **satellite** **swung** **through** **a** **brilliant** **yellow**
立即地 开销 一个 明亮的 橙子 卫星 摇摆 通过 一个 杰出的 黄色的
[ænd; ənd] [waɪt] [skaɪ] .
and **white** **sky** **.**
和 白色的 天空 .

就在头顶上方，一颗明亮的橙色卫星划过一片绚丽的黄白相间的天空。

[ən'les] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [sʌnz] [hɪr] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sætəlaɪt] ['bɑːdi] ,
Unless **there** **were** **two** **suns** **here** **,** **this** **was** **no** **more** **than** **a** **satellite** **body** **,**
除非 那里 是 二 太阳 这里 , 这 曾是 不 更多的 比 一个 卫星 身体 ,
[træpt] [ɪn] ['ɔːrbɪt] ,
trapped **in** **orbit** **,**
被困 在 轨道 ,

除非这里有两颗太阳，否则这只不过是一个被困在轨道上的卫星天体。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [fɪrs] [biːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['sɜːrfɪs] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [sɔːrs] [ɑːn]
for **he** **could** **feel** **the** **fierce** **beat** **on** **his** **surface** **from** **another** **source** **on**
为了 他 可以 感觉 这 凶猛的 打 在 他的 表面 从 其他 来源 在
[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .
the **other** **side** **of** **the** **sky** **.**
这 其他 边 的 这 天空 .

因为他能感觉到来自天空另一边的猛烈脉动正冲击着他的身体。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [væst] ['faɪəri] [gloʊb] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [ɪ'mens] [spiːd] .
This **was** **a** **vast** **fiery** **globe** **traveling** **at** **immense** **speed** **.**
这 曾是 一个 广阔的 火热 地球 旅行 在 巨大 速度 .

这是一个巨大的、燃烧着火焰的球体，正以惊人的速度移动。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['θrʌstɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['strʌktʃər] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spændɪd] .
He **felt** **a** **vigorous** **thrusting** **inside** **his** **structure** **as** **he** **expanded** **.**
他 毛毡 一个 蓬勃 推进 里面 他的 结构 作为 他 扩展 .

随着他的扩张，他感到体内有一股强烈的推力涌动。

[bʌt; bət] ['dɑːrknəs] [rʌʃt] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] ,
But **darkness** **rushed** **up** **from** **the** **bottom** **of** **the** **pit** **in** **which** **he** **stood** **,**
但 黑暗 匆忙 向上 从 这 底部 的 这 坑 在 哪个 他 站立 ,

但黑暗却从他所站的深坑底部涌上来。

[ænd; ənd] [klaʊd] [keɪm] [ɪn] [tuː; tə] [mæsk] [ðə; ði] [skaɪ] .
and **cloud** **came** **in** **to** **mask** **the** **sky** **.**
和 云 来了 在 到 面具 这 天空 .

云层遮蔽了天空。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪnfərəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['veri] [wɔːrm] ['plænɪt] [ə'raʊnd] [wɪtʃ]
The **general** **inference** **was** **that** **he** **was** **on** **a** **very** **warm** **planet** **around** **which**
这 一般的 推理 曾是 那 他 曾是 在 一个 非常 温暖的 行星 大约 哪个
[ðə; ði] [braɪt] ['ɔrɪndʒ] ['sætəlaɪt] [swʌŋ] ,
the **bright** **orange** **satellite** **swung** **,**
这 明亮的 橙子 卫星 摇摆 ,

人们普遍推断，他身处一颗非常温暖的星球上，那颗明亮的橙色卫星围绕着它旋转。

[ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ] [wɜːr; wər] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [sʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [spiːd] [fɑːr] [ɪk'siːdɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]
and **that** **both** **were** **circling** **the** **hot** **sun** **at** **a** **speed** **far** **exceeding** **that** **of**
和 那 两个都 是 盘旋 这 热的 太阳 在 一个 速度 远的 超过 那 的
['mɜːrkjəri] .
Mercury **.**
汞 .

而且它们都以远超水星的速度绕着炽热的太阳运行。

['nætʃ(ə)rəli] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][səb'dʒektɪv] [ɪm'preʃ(ə)n] .

Naturally	**that**	**was**	**only**	**a**	**subjective**	**impression**	**.**
自然	那	曾是	仅有的	一个	主观	印象	.

当然，这只是我个人的主观印象。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [dɪd][nɑ:t] [sə'dʒest] ['eni] ['sɪstəm] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [hɜ:rd]

But	**the**	**little**	**he**	**had**	**seen**	**did**	**not**	**suggest**	**any**	**system**	**he**	**had**	**ever**	**heard**
但	这	小的	他	有	已见	做过	不是	建议	任何	系统	他	有	曾经	听到

[ʌv; əv] .

of	**.**
的	.

但他所看到的那些零星信息，并没有指向他听说过的任何一种系统。

[hi:; hi] [kɜ:rld] [ʌp] .

He	**curled**	**up**	**.**
他	卷曲	向上	.

他蜷缩了起来。

[i:tʃ] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [went] [pæst][hi:; hi] [gru:] ['fɜ:rðər] [aʊt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .

Each	**time**	**the**	**sun**	**went**	**past**	**he**	**grew**	**further**	**out**	**toward**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**pit**	**.**
每个	时间	这	太阳	去	过去的	他	生长	更远	出去	朝向	这	边缘	的	这	坑	.

每当太阳西沉，他就向坑边越长越远。

[hi:; hi] [bræntʃt] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ] [səb'sɪdieri] ['tendrəlz] .

He	**branched**	**and**	**clung**	**to**	**the**	**earth**	**with**	**subsidiary**	**tendrils**	**.**
他	分支	和	紧紧抓住	到	这	地球	和	子公司	卷须	.

他分枝生长，用附属的卷须紧紧依附在大地上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪg'zæktli][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['klɔɪŋ] [wɪð; wɪθ]['fɪŋgərz]['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

It	**was**	**exactly**	**as**	**though**	**he**	**were**	**clawing**	**with**	**fingers**	**into**	**the**	**earth**	**,**
它	曾是	确切地	作为	尽管	他	是	爪子	和	手指	进入	这	地球	,

他就像是用手指抠挖泥土一样。

[ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm][bʌt; bət] ['sɪmpli] [gru:] [ɑ:n][pæst][ðem; ðəm] .

except	**that**	**he**	**did**	**not**	**remove**	**them**	**but**	**simply**	**grew**	**on**	**past**	**them**	**.**
除了	那	他	做过	不是	消除	他们	但	简单地	生长	在	过去的	他们	.

但他并没有消除它们，而是继续成长，超越了它们。

[wen] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

When	**he**	**reached**	**the**	**top**	**of**	**the**	**pit**	**,**
什么时候	他	达到	这	顶部	的	这	坑	,

当他到达坑顶时，

[ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [hɪz; ɪz] ['si:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['greɪtər] ['distənsiz] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

and	**accustomed**	**his**	**seeing**	**to**	**the**	**greater**	**distances**	**now**	**before**	**him**	**,**
和	习惯	他的	看到	到	这	更大的	距离	现在	前	他	,

他已经习惯了看清眼前更远的距离，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ]['vaɪələntli] ['æktɪv] [wɜ:rld][ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [sti:m] .

he	**saw**	**a**	**violently**	**active**	**world**	**of**	**fire**	**and**	**steam**	**.**
他	锯	一个	暴力	积极的	世界	的	火	和	蒸汽	.

他看到了一个充满火焰和蒸汽的剧烈活跃的世界。

[ðə; ði] ['ʌltrə] - ['ræpɪd][roʊ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['plænɪt] [meɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]

The	**ultra**	**-**	**rapid**	**rotation**	**of**	**this**	**planet**	**made**	**day**	**and**	**night**	**into**	**the**
这	极端主义者	-	迅速的	旋转	的	这	行星	制成	天	和	夜晚	进入	这

['flɪkərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [fɪlm] .

flickering	**of**	**a**	**primitive**	**film**	**.**
闪烁	的	一个	原始	电影	.

这颗行星的超快速自转使得昼夜交替如同原始电影的闪烁。

['maʊntnz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [reɪzd] [ʌp] , [broʊk] [ɔːf] [ænd; ənd] ['ʃætərd] .

Mountains	**of**	**earth**	**were**	**raised**	**up**	**,**	**broke**	**off**	**and**	**shattered**	**.**
山脉	的	地球	是	提高	向上	,	打破	离开	和	破碎	.

土山隆起、崩裂、破碎。

[rɪ'moʊt] [vɔl'keɪnəuz] [fɪzd] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] ['briːfli] [laɪk]['faɪərwɜːrks][ænd; ənd]['feɪdɪd] , [ðer; ðər]

Remote	**volcanoes**	**fizzed**	**into**	**action**	**briefly**	**like**	**fireworks**	**and**	**faded**	**,**	**their**
偏僻的	火山	冒泡	进入	行动	简要地	喜欢	烟花	和	褪色	,	他们的

[trə'mendəs] [dɪ'spleɪ] [spent] .

tremendous	**display**	**spent**	**.**
巨大的	展示	花费	.

偏远地区的火山像烟花一样短暂地喷发起来，然后又迅速消散，它们壮观的景象也随之结束。

[hoʊl] [swɔmps] [hiːvd] [ænd; ənd] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ɪn'tɜːrn(ə)l]['moʊʃ(ə)n] .

Whole	**swamps**	**heaved**	**and**	**moved**	**with**	**internal**	**motion**	**.**
所有的	沼泽	喘息	和	已搬	和	内部的	运动	.

整个沼泽地都随着内部运动而起伏移动。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][saɪd] ['kriːpər] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

He	**became**	**big**	**enough**	**to**	**be**	**able**	**to**	**lose**	**a**	**side**	**creeper**	**without**	**giving**	**it**
他	成为	大的	足够的	到	是	有能力的	到	失去	一个	边	苦力怕	没有	给予	它

[ə; eɪ] [θɔːt] .

a	**thought**	**.**
一个	想法	.

他长大了，就算丢了侧藤蔓也不会在意。

[hiː; hi] [felt] [noʊ] [peɪn] .

He	**felt**	**no**	**pain**	**.**
他	毛毡	不	疼痛	.

他感觉不到疼痛。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [æd'væntɪdʒɪz] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [plænt] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['biːɪŋ] [æn; ən]

There	**were**	**advantages**	**in**	**being**	**a**	**plant**	**,**	**and**	**particularly**	**in**	**being**	**an**
那里	是	优势	在	存在	一个	植物	,	和	特别	在	存在	一个

[ə'pærəntli] ['haɪli] ['æktɪv] ['kriːpər] .

apparently	**highly**	**active**	**creeper**	**.**
显然	高度	积极的	苦力怕	.

成为植物有很多优势，尤其是成为一种看似非常活跃的藤蔓植物。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [frʌm; frəm] ['eni] [pɔɪnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs] ['netwɜːrk] .

He	**could**	**see**	**from**	**any**	**point**	**in**	**his**	**enormous**	**network**	**.**
他	可以	看	从	任何	观点	在	他的	巨大的	网络	.

他可以从他庞大网络中的任何一点看到情况。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ɔːrgənaɪz] ['reɪsɪz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['aʊtlaɪɪŋ] ['tendrəlz] .

He	**could**	**organize**	**races**	**between**	**his**	**outlying**	**tendrils**	**.**
他	可以	组织	种族	之间	他的	边远	卷须	.

他可以在他外围的触须之间组织比赛。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] ['sætəlaɪt] [ig'zəːtid][kwaɪt][ə; eɪ] [strɔːŋ] [pʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɪn'tɜːrn(ə)l][sæp]

He	**found**	**that**	**the**	**orange**	**satellite**	**exerted**	**quite**	**a**	**strong**	**pull**	**on**	**his**	**internal**	**sap**
他	成立	那	这	橙子	卫星	施加	相当	一个	强的	拉	在	他的	内部的	树液

['sɪstəm] ,

system	**,**
系统	,

他发现那颗橙色的卫星对他体内的体液系统产生了相当大的影响。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'plez(ə)nt] .

which	**was**	**not**	**unpleasant**	**.**
哪个	曾是	不是	令人不快的	.

这倒也不算令人不快。

[ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv][laɪf] ['ʌðər] [ðæn; ðən][hɪm'self] , ['ɑːdli] , [keɪm] [ʌp][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ]

The	first	sign	of	life	other	than	himself	,	oddly	,	came	up	from	a	neighboring
这	第一的	符号	的	生活	其他	比	他自己	,	奇怪	,	来了	向上	从	一个	邻接

[pɪt] .

pit	.
坑	.

奇怪的是，除了他自己之外，第一个生命迹象竟然是从邻近的坑里冒出来的。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['eriə] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] ['oʊvər] ,

It	lay	within	the	area	he	had	grown	over	,
它	躺	之内	这	区域	他	有	生长	超过	,

它位于他耕耘过的区域内。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['bɑːðərd] [tuː; tə][send] [daʊn] [ʃuːts] [ænd; ənd][saɪd] [k'riːpəz] ['ɪntuː]

but	he	had	never	bothered	to	send	down	shoots	and	side	creepers	into
但	他	有	绝不	烦恼	到	发送	向下	芽	和	边	爬行者	进入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但他从未费心往里面放过嫩芽和侧枝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][sen'seɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [wɪn] .

It	was	a	peculiar	sensation	to	recognize	—	Dr	.	Adelitka	Wynn	.
它	曾是	一个	奇特	感觉	到	认出	—	博士	.	-	永利	.

认出她——阿德利特卡·温恩博士——是一种奇特的感觉。

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ][slaɪ] [ruːt] [ænd; ənd] [dɪ'tektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌlb] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .

He	sent	out	a	sly	root	and	detected	that	she	was	a	bulb	formation	.
他	发送	出去	一个	狡猾	根	和	检测到	那	她	曾是	一个	电灯泡	形成	.

他派出一根狡猾的根，探测到她是一个球茎状的植物。

[hɜːr; hər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [trænz'mɪtɪd] ['vaɪələntli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

Her	indignation	was	transmitted	violently	along	the	ground	,	in	a	series	of
她	愤慨	曾是	传输	暴力	沿着	这	地面	,	在	一个	系列	的

[ʃɑːrp] [ʃɑːks] .

sharp	shocks	.
锋利的	冲击	.

她的愤怒像一阵剧烈的震动，沿着地面猛烈地传递开来。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn] [tɔːl] [ʃiːvz] [ʌv; əv] [brɔːd] - ['bleɪdɪd] [græs] [wɪtʃ] ['rʌsld] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] .

She	stood	in	tall	sheaves	of	broad	-	bladed	grass	which	rustled	in	the	wind	.
她	站立	在	高的	捆	的	广阔	-	带刃的	草	哪个	沙沙作响	在	这	风	.

她站在高高的宽叶草丛中，草丛在风中沙沙作响。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ðoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['tæmbər][ðæn; ðən][ðə; ði]

He	found	it	was	intelligible	,	though	of	a	different	timbre	than	the
他	成立	它	曾是	可理解的	,	尽管	的	一个	不同的	音色	比	这

[diːp] ,

deep	,
深的	,

他发现这声音可以听懂，虽然音色与深沉的声音不同。

[rʌf] ['skreɪpɪŋ] [hiː; hi] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['heri] [liːvz] .

rough	scraping	he	made	with	his	own	hairy	leaves	.
粗糙的	刮擦	他	制成	和	他的	自己的	毛茸茸	树叶	.

他用自己长满毛的树叶刮出的粗糙痕迹。

" ['kaɪndli] [kiːp] [tuː; tə] [jɔːr'self] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ɪ'fekt] .

"	Kindly	keep	to	yourself	,	"	she	said	in	effect	.
"	亲切地	保持	到	你自己	,	"	她	说	在	影响	.

她实际上是在说："请你不要多管闲事。"

[hɜːr; hər] [liːvz] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [hɪsɪŋ] [noʊt] .

Her	leaves	had	a	high	hissing	note	.
她	树叶	有	一个	高的	嘶嘶声	笔记	.

她的叶子发出尖锐的嘶嘶声。

[hiː; hi] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ʌn'plez(ə)nt] [ə'proʊtʃ]

He	marveled	that	she	had	managed	to	retain	the	same	unpleasant	approach
他	惊叹	那	她	有	管理	到	保持	这	相同的	令人不快的	方法

[tuː; tə][laɪf] .

to	life	.
到	生活	.

他惊讶于她竟然还能保持这种令人不快的处世态度。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əb'dʒekʃənəbl] [ə'gen] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɪld] [hɜːr; hər][pɪt][ænd; ənd] [faʊnd] [ʃiː; ʃi]

She	was	objectionable	again	when	she	had	filled	her	pit	and	found	she
她	曾是	令人反感的	再次	什么时候	她	有	已填	她	坑	和	成立	她

[kʊd; kəd][nɑːt][ɪk'stend]['ɑːntə][ðə; ði] [flæt] [ɜːrθ] [bɪ'jɑːnd] ,

could	not	extend	onto	the	flat	earth	beyond	,
可以	不是	延长	到	这	平坦的	地球	超过	,

当她填满自己的坑后，发现自己无法将坑延伸到坑外平坦的地面上时，她又开始令人反感了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['eriə] .

because	he	had	already	covered	the	area	.
因为	他	有	已经	涵盖	这	区域	.

因为他已经勘察过那个区域了。

" [kʌm] [ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Come	on	,	"	he	said	.
"	来	在	,	"	他	说	.

"走吧，"他说。

" [wiːv] [gɑːt][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld][tuː; tə] [ɑːr'selvz] . "

"	We've	got	the	whole	world	to	ourselves	.	"
"	我们已经	得到	这	所有的	世界	到	我们自己	.	"

"我们拥有了整个世界。"

" [aɪ][kɑːnt] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['hɪsɪŋli] .

"	I	can't	,	"	she	answered	hissingly	.
"	我	不能	,	"	她	回答	嘶嘶地	.

"我不能，"她嘶嘶地回答。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [spaɪks] [ɑːn][jʊr; jər] [stemz] .

"	You	have	spikes	on	your	stems	.
"	你	有	尖峰	在	你的	茎	.

你的茎上长着刺。

[ðeɪl] [ter; tɪ(ə)r][maɪ] [liːvz] .

They'll	tear	my	leaves	.
他们会	撕	我的	树叶	.

它们会撕碎我的叶子。

" [hiː; hi] [ʃʌt] [ɔːf][ðə; ði][sæp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [hoʊl] [səb'sɪdieri] ['sɪstəm] , ['kɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	shut	off	the	sap	from	a	whole	subsidiary	system	,	killing	it	.
"	他	关闭	离开	这	树液	从	一个	所有的	子公司	系统	,	杀	它	.

"他切断了整个子系统的供血，导致其死亡。"

[ʃiː; ʃi] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['wɪðərd] [ʃuːts] [ænd; ənd] [liːvz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]

She	spread	over	his	withered	shoots	and	leaves	without	a	sound	of
她	传播	超过	他的	干枯	芽	和	树叶	没有	一个	声音	的

[ək'nɑːlɪdʒmənt] .

acknowledgment	.
致谢	.

她悄无声息地将自己覆在枯萎的枝叶上。

[ðeɪ] [bəuθ] [dɪ'veləpt] [tɔːrd] [ðə; ði] [mɑːʃiz] .
They **both** **developed** **toward** **the** **marshes** **.**
他们 两个都 发达 朝向 这 沼泽 .

它们都向沼泽地带发展。

[æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] ,
As **he** **approached** **,**
作为 他 接近 ,

当他走近时，

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['sloʊər] [bʌlb] - [fɔːr'meɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][æz; əz][hiː; hi] ['reɪst] ['tendrəl] [ə'hed] [ʌv; əv]['tendrəl]
leaving **her** **slower** **bulb** **-** **formation** **behind** **as** **he** **raced** **tendril** **ahead** **of** **tendril**
离开 她 慢点 电灯泡 - 形成 在后面 作为 他 比赛 卷须 前方 的 卷须
[daʊn] [ðə; ði][sloʊp] ,
down **the** **slope** **,**
向下 这 坡 ,

他沿着斜坡一路向下，将她缓慢形成的球茎抛在身后，卷须一缕一缕地向前伸展。

[hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf] , [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
he **saw** **there** **were** **other** **forms** **of** **life** **,** **in** **the** **water** **.**
他 锯 那里 是 其他 表格 的 生活 , 在 这 水 .

他发现水中还有其他生命形式。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
He **said** **nothing** **.**
他 说 没有什么 .

他什么也没说。

[bʌt; bət][hiː; hi]['kwaɪətli] ['dʌbld] [hɪz; ɪz] [θɔːrnz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [ɪn][hɪz; ɪz] [æd'væns]
But **he** **quietly** **doubled** **his** **thorns** **and** **built** **up** **a** **reserve** **in** **his** **advance**
但 他 悄悄 双倍 他的 荆棘 和 建造 向上 一个 预订 在 他的 进步
['tendrəlz] ,
tendrils **,**
卷须 ,

但他悄悄地加倍长出了尖刺，并在向前伸展的触须中积蓄了力量。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌʃ] [æn; ən] ['ɑːrmərd] [ʃuːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [haɪ] [spiːd] [ɪf]
so **that** **he** **could** **rush** **an** **armored** **shoot** **across** **the** **ground** **at** **high** **speed** **if**
所以 那 他 可以 匆忙 一个 装甲 射击 穿过 这 地面 在 高的 速度 如果
['nesəseri] .
necessary **.**
必要的 .

这样，必要时他就可以驾驶装甲车高速冲过地面。

[ðə; ði][ə'kwɑːtɪk][laɪf] [muːvd] [ænd; ənd][daɪd] [ɪk'striːmli] [fæst] .
The **aquatic** **life** **moved** **and** **died** **extremely** **fast** **.**
这 水 生活 已搬 和 死亡 极其 快速地 .

水生生物的移动和死亡速度都非常快。

[hoʊl] ['spiːʃiːz] [ɪk'spændɪd][frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][noʊ]['vɪzəb(ə)l]['riːz(ə)n]
Whole **species** **expanded** **from** **a** **single** **specimen** **,** **and** **for** **no** **visible** **reason**
所有的 物种 扩展 从 一个 单身的 标本 , 和 为了 不 可见的 原因
[ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðəm'selvz] .
extinguished **themselves** **.**
熄灭 他们自己 .

整个物种都起源于一个单一的个体，并且没有任何明显的原因就自行灭绝了。

[laɪf] [ɑːn][ðə; ði]['plænɪt][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['steɪb(ə)l] .
Life **on** **the** **planet** **did** **not** **seem** **to** **be** **stable** **.**
生活 在 这 行星 做过 不是 似乎 到 是 稳定的 .

地球上的生命似乎并不稳定。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhaɪli] [ɪkˌsperɪˈment(ə)l] .

It	was	highly	experimental	.
它	曾是	高度	实验	.

它具有很强的实验性。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːrʃ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst]['kræblaik]

He	had	been	down	at	the	marsh	for	some	time	before	the	first	crablike
他	有	到过	向下	在	这	沼泽	为了	一些	时间	前	这	第一的	螃蟹状

['ɑːbdʒekt] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪgˈzɪstəns] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn]['fɪtf(ə)l] ['dæʃɪz] .

object	came	into	existence	and	began	to	leave	the	water	in	fitful	dashes	.
目的	来了	进入	存在	和	开始	到	离开	这	水	在	断断续续	破折号	.

在第一个螃蟹状物体出现并开始断断续续地冲出水面之前，他已经在沼泽地里待了一段时间了。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] ['ɜːrli] [doʊs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːrnz] .

He	gave	it	an	early	dose	of	his	thorns	.
他	给予	它	一个	早期的	剂量	的	他的	荆棘	.

他早早地就让它尝到了荆棘的滋味。

[ˌðerˈæftər] [ˌaɪ ˈtiː][left][hɪm; ɪm][əˈloʊn] .

Thereafter	it	left	him	alone	.
此后	它	左边	他	独自的	.

之后它就离开了，不再理他了。

[ðə; ði]['fɔːrmər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [wɪn] , [haʊˈevər] , [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [wɪˈðaʊt]

The	former	Dr	.	Adelitka	Wynn	,	however	,	approached	the	marsh	without
这	以前的	博士	.	-	永利	,	然而	,	接近	这	沼泽	没有

['lʊkɪŋ] .

looking	.
寻找	.

然而，前博士阿德利特卡·温恩却没有看一眼就走向了沼泽地。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

He	watched	with	satisfaction	.
他	观看	和	满意	.

他满意地看着。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['goʊldən] [braʊn] [ænd; ənd]['tendər] [griːn] , [ænd; ənd] ['haɪli] ['sʌkjələnt] [əˈpærəntli]

She	was	a	golden	brown	and	tender	green	,	and	highly	succulent	apparently
她	曾是	一个	金的	棕色的	和	投标	绿色的	,	和	高度	多肉植物	显然

[tuː; tə][ðə; ði][kræb][traɪb] .

to	the	crab	tribe	.
到	这	螃蟹	部落	.

她呈金棕色，带有嫩绿色，而且对螃蟹族来说非常鲜嫩多汁。

[ʃiː; ʃi][kraɪd][fɔːr; fər][help] .

She	cried	for	help	.
她	哭	为了	帮助	.

她哭喊着求救。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði]['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv]['hjuːmən]['ɔːrɪdʒɪn][ɑːn][ðə; ði]['plænɪt] .

They	were	,	after	all	,	the	only	two	of	human	origin	on	the	planet	.
他们	是	,	后	全部	,	这	仅有的	二	的	人类	起源	在	这	行星	.

毕竟，他们是地球上仅有的两个人类后裔。

[soʊ][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [rɪˈzɜːrv] [tuː; tə][wɜːrk][ænd; ənd][sent][æn; ən] ['ɑːrmərd] [set][ʌv; əv] [ʃuːts] ['reɪsɪŋ]

So	he	put	his	reserve	to	work	and	sent	an	armored	set	of	shoots	racing
所以	他	放	他的	预订	到	工作	和	发送	一个	装甲	放	的	芽	赛车

[əˈkrɔːs][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bæriər] [bɪˈtwiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

across	the	ground	as	a	barrier	between	her	and	the	marsh	.
穿过	这	地面	作为	一个	障碍	之间	她	和	这	沼泽	.

于是他动用了后备力量，派出一队装甲的树枝在地上飞驰，在她和沼泽之间筑起一道屏障。

[ðə; ði][kræb] [traɪbz] [ri'tri:tid] .
The crab tribes retreated .
这 螃蟹 部落 撤退 .

螃蟹部落撤退了。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [rɪ'dʒenəˌreɪtɪŋ] [hɜ:r; hər] [klɪpt] [stemz] .
" Thank you , " she said , regenerating her clipped stems .
" 感谢 你 , " 她 说 , 再生 她 剪辑 茎 .

“谢谢，”她说着，重新长出了被剪掉的枝条。

" [ðæts] [ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ju:v] ['evər] [sed] [ðæt] , " [hi:; hi] [sed] ['hɔ:rsli] .
" That's the first time you've ever said that , " he said hoarsely .
" 那就是 这 第一的 时间 你已经 曾经 说 那 , " 他 说 沙哑地 .

“这是你第一次这么说，”他沙哑地说。

" [aɪm] ['sɑ:ri] .
" I'm sorry .
" 我是 对不起 .

“对不起。

[aɪ][ˌeɪ 'em] . . . ['ri:əli] [glæd] [jʊə(r)] [hɪr] . "
I am . . . really glad you're here . "
我 是 . . . 真的 高兴的 你是 这里 . "

我……真的很高兴你在这里。

" [haʊ] [glæd] ? "
" How glad ? "
" 如何 高兴的 ? "

“多么高兴啊？”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst][pɪ'kju:liər][wɜ:rld] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
" This is a most peculiar world , " she said , changing the subject .
" 这 是 一个 最多 奇特 世界 , " 她 说 , 变化 这 主题 .

“这是一个非常奇特的世界，”她说道，然后转移了话题。

" [aɪ][dəunt]['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
" I don't recognize it at all .
" 我 不 认出 它 在 全部 .

我完全认不出来了。

" [hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][sent] [aʊt][æn; ən] [əd'vænsɪŋ] ['bæriər] [ʌv; əv] [θɔ:rnz] [tu:; tə] [klɪr] [ə; eɪ]
" He said nothing but sent out an advancing barrier of thorns to clear a
" 他 说 没有什么 但 发送 出去 一个 前进 障碍 的 荆棘 到 清除 一个
[smɔ:l] ['eriə] [ʌv; əv] [mɑ:rʃ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
small area of marsh for her .
小的 区域 的 沼泽 为了 她 .

“他什么也没说，只是派出一排荆棘组成一道前进的屏障，为她清理出一小片沼泽地。

[hi:; hi] [pər'fɔ:rmd] [smɔ:l] ['sɜ:rvɪsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ru:ts] [ænd; ənd]['tendrəlz] ,
He performed small services with his roots and tendrils ,
他 执行 小的 服务 和 他的 根 和 卷须 ,

他用自己的根须和卷须做了些微不足道的事，

['lɛvɝɪŋ] [ə'pɑ:rt][hɜ:r; hər] [bʌlbz] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['rɔtiŋ] ,
levering apart her bulbs where they were in danger of rotting ,
杠杆 除 她 灯泡 在哪里 他们 是 在 危险 的 腐烂 ,

她撬开那些快要腐烂的球茎，

['brʌʃɪŋ] [smɔ:l] ['ɪnsekts] [ɔ:f][hɜ:r; hər] [li:vz] [wen] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['kɑ:ləniz] .
brushing small insects off her leaves when they became established in colonies .
刷牙 小的 昆虫 离开 她 树叶 什么时候 他们 成为 已确立的 在 殖民地 .

当小昆虫成群结队地聚集在树叶上时，她会把它们从叶子上拂去。

[hɪz; ɪz][meɪn] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hi:; hi]

His	main	trunk	was	now	thicker	than	the	body	of	a	man	,	and	he
他的	主要的	树干	曾是	现在	较厚	比	这	身体	的	一个	男人	,	和	他

['kʌvərd] ['sevrəl] [maɪlz] .

covered	several	miles	.
涵盖	一些	英里	.

他的主干现在比人的身躯还要粗壮，他跋涉了好几英里。

[ɪn][ðə; ði] [mɑ:rʃ] , [hɪz; ɪz] [ʃu:ts] [wɜ:r; wər] [θɪk] [ænd; ənd] [blæk] , ['stændɪŋ] [laɪk][dɑ:rk]['fɪŋgərz] [di:p]

In	the	marsh	,	his	shoots	were	thick	and	black	,	standing	like	dark	fingers	deep
在	这	沼泽	,	他的	芽	是	厚的	和	黑色的	,	常设	喜欢	黑暗的	手指	深的

['ɪntu:][ðə; ði] [u:z] .

into	the	ooze	.
进入	这	渗出物	.

在沼泽里，他的嫩芽又粗又黑，像黑色的手指一样深深地扎入淤泥中。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði]['draɪər] ['eriəz] , [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['spredɪŋ] ,

Out	in	the	drier	areas	,	which	seemed	to	be	spreading	,
出去	在	这	烘干机	区域	,	哪个	似乎	到	是	传播	,

在较为干燥的地区，这种情况似乎正在蔓延，

[hi:; hi]['mɑ:dɪfaɪd][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [tu:; tə] [kən'sɜ:rv] [ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['mɔɪstʃər] .

he	modified	his	system	to	conserve	internal	moisture	.
他	修改的	他的	系统	到	养护	内部的	水分	.

他改进了系统以保持内部水分。

[hi:; hi] [gru:] [faɪn] ['mʌltitju:dz] [ʌv; əv] [her] [ə'genst] [ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd] ['predətɔ:ri] ['ɪnsekts] .

He	grew	fine	multitudes	of	hairs	against	the	heat	and	predatory	insects	.
他	生长	美好的	众多	的	头发	反对	这	热	和	掠食性	昆虫	.

为了抵御酷热和害虫，他长出了许多细密的毛发。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [wɪn] ['kʌvərd] ['sevrəl] ['eikəs][hɜ:r'self] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [θɔ:rn]

Dr	.	Adelitka	Wynn	covered	several	acres	herself	,	surrounded	by	his	thorn
博士	.	-	永利	涵盖	一些	英亩	她自己	,	包围	经过	他的	刺

['bæriərz] .

barriers	.
障碍	.

阿德利特卡·温恩博士亲自勘察了数英亩土地，周围环绕着他设置的荆棘屏障。

[wen] [ʃi:; ʃi] [felt] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] , [ʃi:; ʃi] ['flaʊərd] [ɪn] [greɪt] [blu:] ['blɔsəmz] , ['hevi] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ]

When	she	felt	well	established	,	she	flowered	in	great	blue	blossoms	,	heavy	with	orange
什么时候	她	毛毡	出色地	已确立的	,	她	开花的	在	伟大的	蓝色的	花朵	,	重的	和	橙子

['pɑ:lən] .

pollen	.
花粉	.

当她感觉一切就绪后，便会开出硕大的蓝色花朵，上面沾满了橙色的花粉。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['flaʊərd] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [leŋkθ; leŋθ][ɪn] ['evri]

He	had	been	waiting	,	and	flowered	all	along	his	immense	length	in	every
他	有	到过	等待	,	和	开花的	全部	沿着	他的	巨大	长度	在	每一个

['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['spektrəm] ,

color	of	the	spectrum	,
颜色	的	这	光谱	,

他一直在等待，他那巨大的身躯上绽放出光谱中所有颜色的花朵。

[maɪl][ə'pɑ:n][maɪl][ʌv; əv][waɪd] [flæt] ['flaʊərz] , ['oʊpən][ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bri:z] .

mile	upon	mile	of	wide	flat	flowers	,	open	and	ready	for	the	breeze	.
英里	之上	英里	的	宽的	平坦的	花朵	,	打开	和	准备好	为了	这	微风	.

绵延数英里的宽阔平坦的花朵，盛开着，准备迎接微风。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['proʊtest] .

She	did	not	protest	.
她	做过	不是	反对	.

她没有抗议。

[hiː; hi] [sent] [klaʊdz] [ʌv; əv]['pɑːlən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ænθər] ,

He	sent	clouds	of	pollen	from	his	anthers	,
他	发送	云	的	花粉	从	他的	花药	,

他从花药中喷发出大量的花粉，

['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['lændskeɪp]['ɪntuː][ə; eɪ][faɪn] [mɪst] [ðæt] ['drɪftɪd] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

turning	the	landscape	into	a	fine	mist	that	drifted	over	her	.
转弯	这	景观	进入	一个	美好的	薄雾	那	漂移	超过	她	.

将周围的景色化作一层薄雾，飘荡在她上方。

[hiː; hi] ['kʌvərd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [paʊndz] [ʌv; əv] [faɪn] ['goʊldən] [dʌst] .

He	covered	her	with	several	pounds	of	fine	golden	dust	.
他	涵盖	她	和	一些	磅	的	美好的	金的	灰尘	.

他用几磅细金粉覆盖了她全身。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Thank	you	,	"	she	said	.
"	感谢	你	,	"	她	说	.

“谢谢，”她说。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [prə'duːs] [ə; eɪ] [bʌlb] [laɪk] [hɜːr; hər][ɔːr][ə; eɪ] [jʌŋ] ['kriːpər] [laɪk] [hɪm'self] .

He	wondered	whether	she	would	produce	a	bulb	like	her	or	a	young	creeper	like	himself	.
他	想知道	无论	她	会	生产	一个	电灯泡	喜欢	她	或者	一个	年轻的	苦力怕	喜欢	他自己	.

他想知道她会像她一样结出球茎，还是像他一样长出幼苗。

[hiː; hi] [kept] [jʌŋ] ['tendrəlz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ] ['kæˌtʃɝːz] [glʌv] ,

He	kept	young	tendrils	hanging	around	her	like	a	catcher's	glove	,
他	保留	年轻的	卷须	绞刑	大约	她	喜欢	一个	捕手的	手套	,

他让幼嫩的触须像捕手的手套一样缠绕在她身边。

[ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [let] [hɜːr; hər] [siːd] [ɪn] [piːs] .

until	she	told	him	to	go	away	and	let	her	seed	in	peace	.
直到	她	讲述	他	到	去	离开	和	让	她	种子	在	和平	.

直到她让他走开，让她安心播种。

[ʃiː; ʃi] ['siːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['stɔːrmi] ['pɪriəd] [ænd; ənd][ɪn] [prə'fjuːʒn] .

She	seeded	in	a	particularly	stormy	period	and	in	profusion	.
她	播种	在	一个	特别	暴风雨	时期	和	在	丰富	.

她在一段风雨飘摇的时期大量播种。

[ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['gʌstoʊ][ænd; ənd][və'raɪəti] [ðæt] [ə'meɪzd] [hɪm; ɪm] .

She	did	it	with	a	gusto	and	variety	that	amazed	him	.
她	做过	它	和	一个	古斯托	和	种类	那	惊叹	他	.

她完成得既充满热情又变化多端，令他惊叹不已。

[siːdz] [wɪð; wɪθ] ['erbɔːrn] [dɪ'vaɪsɪz] , ['pærəˌʃʊt] , - , ['twəːliŋ]['roʊˌteɪtərz] , [bɔːlz] [ʌv; əv] [daʊn] , [wɪð; wɪθ][hɑːrd] ['ʃɛlz] , [sɔːft] ['ʃɛlz] .

Seeds	with	airborne	devices	,	parachutes	,	airvanes	,	twirling	rotators	,	balls	of	down	,	with	hard	shells	,	soft	shells	.
种子	和	空中	设备	,	降落伞	,	-	,	旋转	旋转器	,	球	的	向下	,	和	难的	贝壳	,	柔软的	贝壳	.

种子有的带有飞行装置、降落伞、风向标、旋转器、绒球，有的有硬壳，有的有软壳。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n][kept][sʌm; səm]['pɑːdz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒestʃər]['ɔːlmoʊst]['tendər] ,

She	even	kept	some	pods	,	and	,	with	a	gesture	almost	tender	,
她	甚至	保留	一些	豆荚	,	和	,	和	一个	手势	几乎	投标	,

她甚至还保留了一些豆荚，并带着近乎温柔的姿态，

[ə'laʊd] [raɪp] [siːdz] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [liːvz] .

allowed	ripe	seeds	to	fall	into	his	waiting	leaves	.
允许	成熟	种子	到	落下	进入	他的	等待	树叶	.

任由成熟的种子落入他静静等待的叶片中。

[hiː; hi] [pæst] [ðiːz] ['veri] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] , [frʌm; frəm][kʌp][tuː; tə]

He	passed	these	very	slowly	and	carefully	along	his	system	,	from	cup	to
他	通过了	这些	非常	缓慢地	和	小心	沿着	他的	系统	,	从	杯子	到

[kʌp] .

cup	.
杯子	.

他非常缓慢而小心地将这些食物从一个杯子传递到另一个杯子。

[hiː; hi] [klɪrd] [ə; eɪ][sloʊp] [nɪr] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd] [brʌʃt] [diːp] ['fɜːrəʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɔːrnz]

He	cleared	a	slope	near	the	marsh	and	brushed	deep	furrows	with	his	thorns
他	已清除	一个	坡	靠近	这	沼泽	和	刷过	深的	沟壑	和	他的	荆棘

[tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [siːdz] [ɪn] .

to	put	the	seeds	in	.
到	放	这	种子	在	.

他清理了沼泽附近的一处斜坡，用荆棘刷出深深的沟壑，以便播种。

[hiː; hi][plaːntid][ðem; ðəm]['dʒentli][ænd; ənd] [gruː] [æn; ən]['oʊpən] ['lætɪs] [ʌv; əv] ['θɔːrni] [stemz] [ə'bʌv]

He	planted	them	gently	and	grew	an	open	lattice	of	thorny	stems	above
他	已种植	他们	轻轻地	和	生长	一个	打开	格子	的	带刺的	茎	多于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他小心翼翼地种下它们，并在它们上方培育出一个由带刺茎秆构成的开放式网格。

[soʊ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [kʊd; kəd][get][ɪn] .

so	that	only	the	sunlight	could	get	in	.
所以	那	仅有的	这	阳光	可以	得到	在	.

这样就只有阳光可以照射进来。

[æz; əz] [ðeɪ] [gruː] ,

As	they	grew	,
作为	他们	生长	,

随着他们长大，

[hiː; hi] [ri'triːtid] [hɪz; ɪz] [prə'tektɪv] [skriːn] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [er] [ænd; ənd] [friː] [graʊnd] [ʌv; əv]

he	retreated	his	protective	screen	to	allow	them	air	and	free	ground	of
他	撤退	他的	保护的	屏幕	到	允许	他们	空气	和	自由的	地面	的

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

他撤回了保护屏障，让他们能够呼吸新鲜空气，拥有自己的自由空间。

[ðeɪ] [ʃɑːt] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd][tɔːl] , ['sæplɪŋz] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrz] .

They	shot	up	straight	and	tall	,	saplings	headed	for	the	stars	.
他们	射击	向上	直的	和	高的	,	树苗	标题	为了	这	明星	.

它们笔直向上生长，如同幼苗朝着星辰飞去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [si:dz] [hæd; həd]['teɪkən][hoʊld][ɪn] [rɪ'moʊt] ['ri:dʒənz] , [ɪn] [mɑ:ʃiz] , [ɑ:n][ðə; ði]['raɪzɪŋ]

The	other	seeds	had	taken	hold	in	remote	regions	,	in	marshes	,	on	the	rising
这	其他	种子	有	已采取	抓住	在	偏僻的	地区	,	在	沼泽	,	在	这	上升

[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] ['maʊntnz] ,

and	falling	mountains	,
和	坠落	山脉	,

其他种子则在偏远地区、沼泽地、起伏的山峦间生根发芽。

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [flæt] ['stretʃɪz] [ʌv; əv]['pʌlvəraizd][vɑ:l'kænɪk] [dʌst] .

and	in	great	flat	stretches	of	pulverized	volcanic	dust	.
和	在	伟大的	平坦的	伸展	的	粉碎的	火山	灰尘	.

以及大片平坦的火山灰粉末。

[hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][kʊd; kəd] , [baɪ]['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] ,

He	found	he	was	aware	of	them	and	could	,	by	concentrating	,
他	成立	他	曾是	意识到的	的	他们	和	可以	,	经过	集中	,

他发现自己能意识到它们的存在，并且可以通过集中注意力来做到这一点。

['i:v(ə)n][geɪn][ə; eɪ] [veɪg] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] ,

even	gain	a	vague	impression	of	the	ground	around	them	,
甚至	获得	一个	模糊的	印象	的	这	地面	大约	他们	,

甚至对周围的地面都有了模糊的印象，

[æz; əz] [ɪf] [i:tʃ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['loʊkəs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəsnəs] .

as	if	each	were	a	locus	of	his	consciousness	.
作为	如果	每个	是	一个	轨迹	的	他的	意识	.

仿佛每个个体都是他意识的一个所在。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˌtelɪ'pæθɪk] [lɪŋk] [naʊ] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] .

He	also	found	a	telepathic	link	now	existed	between	him	and	their	mother	.
他	还	成立	一个	心灵感应	关联	现在	存在	之间	他	和	他们的	母亲	.

他还发现自己和他们的母亲之间存在心灵感应联系。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [veɪg] [æt; ət][fɜ:rst]

It	was	vague	at	first
它	曾是	模糊的	在	第一的

起初很模糊。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['klɪrər] , [ɪ'ventʃuəli] [ˌsju:pə'si:dɪŋ] [spi:tʃ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

but	it	became	clearer	,	eventually	superseding	speech	between	them	.
但	它	成为	更清晰	,	最终	取代	演讲	之间	他们	.

但这件事变得越来越清晰，最终取代了他们之间的言语交流。

[nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['flaʊərz] .

None	of	their	children	had	flowers	.
没有任何	的	他们的	孩子们	有	花朵	.

他们的孩子都没有收到鲜花。

['oʊnli][ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['flaʊərd] , ['pɔlə,neɪtid] [ænd; ənd] ['si:dɪd] [wɪð; wɪθ][ˌregju'lærəti] .

Only	the	two	of	them	flowered	,	pollinated	and	seeded	with	regularity	.
仅有的	这	二	的	他们	开花的	,	已授粉	和	播种	和	规律性	.

只有它们俩能规律地开花、授粉和结籽。

[ðer; ðər] [si:dz] [spred] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti] — [ænd; ənd][və'raɪəti][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜ:rd] ,

Their	seeds	spread	in	a	variety	—	and	variety	was	the	word	,
他们的	种子	传播	在	一个	种类	—	和	种类	曾是	这	单词	,

它们的种子以各种各样的形式传播开来——“多样”正是这个词的精髓所在。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['siːdɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pækt] [æz; əz] ['meni] [,veəriː'eiʃənz][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

for	in	the	first	seeding	she	had	packed	as	many	variations	as	she	could
为了	在	这	第一的	播种	她	有	包装	作为	许多	变体	作为	她	可以

[ɪ'mædʒɪn] .

imagine	.
想象	.

因为在第一次播种时，她就尽可能地准备了各种不同的变种。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,

There	was	,	in	his	opinion	,
那里	曾是	,	在	他的	观点	,

在他看来，确实存在这种情况。

[tuː] [mʌtʃ] ['emfəsɪs] [ɑːn] ['graːsiz] ['æftər][hɜːr; hər] [oʊn] ['dʒen(ə)rəl] [staɪl] [ænd; ənd] [tuː] [fjuː] [k'riːpəz]

too	much	emphasis	on	grasses	after	her	own	general	style	and	too	few	creepers
也	很多	强调	在	草	后	她	自己的	一般的	风格	和	也	很少	爬行者

[laɪk] [hɪm'self] .

like	himself	.
喜欢	他自己	.

她过于注重描绘自己风格的草，而忽略了像他那样的藤蔓植物。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['diːteɪl] .

But	that	was	a	small	detail	.
但	那	曾是	一个	小的	细节	.

但这只是个小细节。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrm][dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] [ɪn] ['eni] [keɪs] .

The	original	form	did	not	last	long	in	any	case	.
这	原来的	形式	做过	不是	最后的	长的	在	任何	案件	.

总之，原先的形式并没有持续很久。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['siːdɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kloʊzd] [baɪ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [mɑːʃiz] [ænd; ənd]

Some	of	his	seedlings	had	been	enclosed	by	the	rising	marshes	and
一些	的	他的	幼苗	有	到过	内	经过	这	上升	沼泽	和

[wɜːr; wər] [naʊ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['ʌndər] ['wɔːtər][ðæn; ðən] [ə'bʌv] .

were	now	more	comfortable	under	water	than	above	.
是	现在	更多的	舒服的	在下面	水	比	多于	.

他的一些幼苗被上涨的沼泽包围，现在在水下比在陆地上更舒适。

[ə; eɪ] [fjuː] ['wɪldər] ['membər] ['iːv(ə)n] [ri'teind] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][moʊ'bɪlәti][ænd; ənd] [spent] [ðer; ðər]

A	few	wilder	members	even	retained	a	measure	of	mobility	and	spent	their
一个	很少	更狂野	成员	甚至	保留	一个	措施	的	流动性	和	花费	他们的

[laɪvz; lɪvz] ['floʊtɪŋ] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

lives	floating	from	place	to	place	.
生活	漂浮的	从	地方	到	地方	.

少数比较野性的成员甚至还保留了一定的行动能力，一生都在漂泊不定。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'taɪərli] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ðɪs] .

He	did	not	entirely	approve	of	this	.
他	做过	不是	完全	批准	的	这	.

他对此并不完全赞同。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[æz; əz][ðə; ði] [mɑːʃiz] [gruː] ['ʌndər][ðə; ði]['kɑːnstənt][reɪn][ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] [æn; ən][ʌn'pælətəb(ə)l]

as	the	marshes	grew	under	the	constant	rain	and	acquired	an	unpalatable
作为	这	沼泽	生长	在下面	这	持续的	雨	和	获得	一个	令人难以接受

['sɔːltinəs] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['vɜːrtʃuəli] ['siːz] ,

saltiness	so	that	they	were	virtually	seas	,
咸味	所以	那	他们	是	几乎	海域	,

由于持续降雨，沼泽地不断扩大，并变得非常咸，几乎变成了海洋。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] .

he	saw	the	sense	of	this	development	.
他	锯	这	感觉	的	这	发展	.

他看到了这一发展的意义。

[hiː; hi] [naʊ] ['kʌvərd] , [baɪ][hɪm'self][ænd; ənd][ɪn]['prɑːksi] [θruː] [hɪz; ɪz] [siːdz] ,

He	now	covered	,	by	himself	and	in	proxy	through	his	seeds	,
他	现在	涵盖	,	经过	他自己	和	在	代理人	通过	他的	种子	,

他现在通过自己和种子，以其他方式掩盖了真相。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði][ɪn'taɪər][lænd] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .

almost	the	entire	land	area	of	the	planet	.
几乎	这	全部的	土地	区域	的	这	行星	.

几乎覆盖了地球上所有的陆地面积。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'stendɪd] [dʒʌst][æz; əz][fɑːr] .

She	extended	just	as	far	.
她	扩展	只是	作为	远的	.

她也延伸到了同样的距离。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ə'griːmənt] [tuː; tə] [liːv] ['sɜːrt(ə)n] ['eriəz] [praɪ'merəli][fɔːr; fər][ðə; ði]

They	came	to	a	working	agreement	to	leave	certain	areas	primarily	for	the
他们	来了	到	一个	在职的	协议	到	离开	肯定	区域	主要	为了	这

[græs] - [laɪk]['prɑːdʒəni][ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['triːˌlaɪk] ['siːdiŋz] .

grass	-	like	progeny	and	others	for	his	more	treelike	seedlings	.
草	-	喜欢	后代	和	其他的	为了	他的	更多的	树状	幼苗	.

他们达成了一项工作协议，将某些区域主要留给草本植物的后代，而将另一些区域留给更像树木的幼苗。

[ðə; ði]['gloʊb(ə)l] [vjuː] [led][ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][kən'sɪdər] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'sperɪmənt] .

The	global	view	led	them	both	to	consider	the	same	experiment	.
这	全球的	看法	引领	他们	两个都	到	考虑	这	相同的	实验	.

从全球视角出发，他们两人都考虑了同一个实验。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'keɪʒən(ə)l] [wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd]['kræblaik] ['kriːtʃərz] , ['mɪnɪt] ['bɑːdɪz] ['floʊtɪŋ]

There	were	occasional	worms	and	crablike	creatures	,	minute	bodies	floating
那里	是	偶然	蠕虫	和	螃蟹状	生物	,	分钟	身体	漂浮的

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sʌmwʌt] ['dʒɪpsi]['wɔːtər] - ['siːdiŋz] ,

with	his	somewhat	gipsy	water	-	seedlings	,
和	他的	有些	吉普赛人	水	-	幼苗	,

偶尔会有蠕虫和螃蟹状的生物，这些微小的身躯与他那些略显杂乱的水生植物一起漂浮着。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [siːdz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [sɪg'nɪfɪkənt] [fɔːrmz][ʌv; əv][laɪf][ɑːn]

but	they	and	their	own	seeds	were	the	only	significant	forms	of	life	on
但	他们	和	他们的	自己的	种子	是	这	仅有的	重要的	表格	的	生活	在

[ðer; ðər]['plænɪt] .

their	planet	.
他们的	行星	.

但它们和它们的种子是它们所在星球上仅有的重要生命形式。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪ'vɑːlv] ? " [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

"	Shall	we	see	what	we	can	evolve	?	"	he	suggested	.
"	将	我们	看	什么	我们	能	发展	?	"	他	建议	.

“我们看看能发展出什么成果吧？”他建议道。

" [aɪ][hæd; həd] [ðæt] [θɔ:t] [maɪ'self] , " [ʃi:; ʃi] ['ænsər] .
" I had that thought myself , " she answered .
" 我 有 那 想法 我 , " 她 回答 .

"我也曾这么想过,"她回答道。

" [æt; ət] [li:st] [wi:; wi] [noʊ] [ðə; ði][end]['prɑ:dʌkt] .
" At least we know the end product .
" 在 至少 我们 知道 这 结尾 产品 .

至少我们知道最终产品是什么。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ʌn'laɪkli] , [naʊ] , [bʌt; bət][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [mʌtʃ] [ðɪs]
It seems unlikely , now , but man must have come from much this
它 似乎 不太可能 , 现在 , 但 男人 必须 有 来 从 很多 这
[ɪn'vaɪrənmənt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] . "
environment on Earth . "
环境 在 地球 . "

现在看来不太可能，但人类肯定起源于地球上与此类似的环境。

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

[wer] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][stɑ:rt] ? "
Where shall we start ? "
在哪里 将 我们 开始 ? "

我们该从哪里开始呢?

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['entərpraɪzɪŋ] ['wɔ:tər] - [plænts] , " [hi:; hi] [sed] ['dɪfɪdəntli] .
" I have some enterprising water - plants , " he said diffidently .
" 我 有 一些 进取 水 - 植物 , " 他 说 羞怯地 .

"我有一些很有活力的水生植物,"他怯生生地说。

" [wi:; wi][hæv; həv] .
" We have .
" 我们 有 .

我们有。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən] [æm'bɪʃəs] ['proʊgræm] .
" It was an ambitious program .
" 它 曾是 一个 雄心勃勃 程序 .

这是一个雄心勃勃的计划。

[bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [laɪf][ɑ:n] [ɜ:rθ] [hæd; həd] [prɪ'zu:məbli] ['ɔ:lsoʊ] [dɪ'veləpt] [ə'genst]
But , on the other hand , life on Earth had presumably also developed against
但 , 在 这 其他 手 , 生活 在 地球 有 想必 还 发达 反对
[ɔ:l] [ˌprɔbə'bilitiz] .
all probabilities .
全部 概率 .

但另一方面，地球上的生命也大概是在各种不可能的情况下发展起来的。

[hɪr] [ɑ:n][ðer; ðər]['plænɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][prə'vaɪd][kən'tɪnjuəl][ɪn'telɪdʒənt] ['gaɪd(ə)ns] .
Here on their planet they could provide continual intelligent guidance .
这里 在 他们的 行星 他们 可以 提供 持续的 聪明的 指导 .

在这个星球上，他们可以提供持续的智能指导。

[ðeɪ] [went] [aʊt]['ɪntu:][ðer; ðər]['wɔ:tər] - [plænts][ænd; ənd] [senst] [θru:] [ðer; ðər][maɪlz][ʌv; əv]
They went out into their water - plants and sensed through their miles of
他们 去 出去 进入 他们的 水 - 植物 和 感觉到的 通过 他们的 英里 的
['sensəri] ['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz][ðə; ði][moʊst] ['feɪvərəbl] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .
sensory surfaces the most favorable areas of the planet .
感官 表面 这 最多 有利 区域 的 这 行星 .

它们进入水生植物中，通过绵延数英里的感官表面感知地球上最适宜的区域。

[ðeɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði]['wɔːtər] - [plænts][tuː; tə] [briːd] , [krɔːs] - [briːd] [ænd; ənd][ɪk'stend] .

They	encouraged	the	water	-	plants	to	breed	,	cross	-	breed	and	extend	.
他们	鼓励	这	水	-	植物	到	品种	,	叉	-	品种	和	延长	.

他们鼓励水生植物繁殖、杂交和扩展。

[ðeɪ] [fed] ['fræk∫ən(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [iːt∫] ['ʌðər] , ['loʊdɪd] ['sɜːrt(ə)n] ['eriəz] [wɪð; wɪθ]

They	fed	fractional	parts	of	themselves	to	each	other	,	loaded	certain	areas	with
他们	美联储	分数	部分	的	他们自己	到	每个	其他	,	已加载	肯定	区域	和

['nuːtriənt][laɪf] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [moʊ'bɪləti] .

nutrient	life	,	encouraged	mobility	.
养分	生活	,	鼓励	流动性	.

它们互相喂养自身的一小部分，使某些区域充满营养丰富的生命，促进了迁徙。

[greɪt] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['eriəz] [roʊz][ænd; ənd][sæŋk] .

Great	continental	areas	rose	and	sank	.
伟大的	大陆	区域	玫瑰	和	沉没	.

大片大陆板块经历了隆起和沉降。

[ˌdʒenə'reɪ∫(ə)n]['æftər][ˌdʒenə'reɪ∫(ə)n][wʌz; wəz]['ræpɪdli] [prə'duːst] [ænd; ənd][æz; əz]['ræpɪdli] [dɪ'veləpt]

Generation	after	generation	was	rapidly	produced	and	as	rapidly	developed
一代	后	一代	曾是	快速	生产	和	作为	快速	发达

[ænd; ənd][daɪd] .

and	died	.
和	死亡	.

一代又一代人迅速繁衍，迅速发展，又迅速消亡。

[ðə; ði]['plænɪt][wʌz; wəz] ['litəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪk'sperɪmənt] .

The	planet	was	littered	with	the	remains	of	unsuccessful	experiment	.
这	行星	曾是	垃圾	和	这	遗迹	的	不成功	实验	.

这个星球上到处都是失败实验的残骸。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

['meɪnli] [baɪ][ˌkɑːns(ə)n'treɪ∫(ə)n][ɑːn]['aɪərn] - [rɪt∫] ['daiəts][ænd; ənd]['ləʊkəˌlaɪzɪŋ][ðer; ðər] [saɪt] [pə'sɛp∫ən]

mainly	by	concentration	on	iron	-	rich	diets	and	localizing	their	sight	perceptions
主要	经过	专注	在	铁	-	富有的	饮食	和	本地化	他们的	视线	感知

[rɪ'piːtɪdli] [ɪn][wʌn][pər'tɪkjələr][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['spiːʃiːz] ,

repeatedly	in	one	particular	part	of	their	species	,
反复	在	一	特别的	部分	的	他们的	物种	,

主要通过专注于富含铁的食物，以及反复将视觉感知定位在物种的某个特定部位来实现。

[ðeɪ] [prə'duːst] [plænts] [wɪt∫] [noʊ][lɔːŋgər] [ri'spɔndid] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

they	produced	plants	which	no	longer	responded	to	them	.
他们	生产	植物	哪个	不	更长	回应	到	他们	.

他们培育出的植物不再对他们有反应。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['seprət] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

They	had	separate	existence	of	their	own	.
他们	有	分离	存在	的	他们的	自己的	.

它们拥有各自独立的存在。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lʊr] [rɪ'piːtɪd] [ˌdʒɛnɝ'eɪ∫ənz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]['ɑːntə]

At	last	they	managed	to	lure	repeated	generations	out	of	the	water	and	onto
在	最后的	他们	管理	到	饵	重复	几代人	出去	的	这	水	和	到

[lænd] .

land	.
土地	.

他们最终成功地将一代又一代的鱼从水中引到陆地上。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [nɑ:t][ʌv; əv] ['mɪrli] [kən'troʊlɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [bʌt; bət][ʌv; əv]

They	had	the	advantage	not	of	merely	controlling	the	environment	but	of
他们	有	这	优势	不是	的	仅仅	控制	这	环境	但	的

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] .

being	the	environment	.
存在	这	环境	.

他们的优势不仅在于控制环境，更在于自身就是环境。

['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [vɔl'keinəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['endləs] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Subject	to	the	violence	of	volcanoes	and	the	endless	shifting	of	the
主题	到	这	暴力	的	火山	和	这	无尽的	转变	的	这

['plænəts] [krʌst] ,

planet's	crust	,
行星的	地壳	,

受火山爆发和地壳不断移动的影响，

[æbə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; əv][roʊ'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ræpɪd]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv]['klaɪmət] ,

aberrations	in	the	plane	of	rotation	,	and	rapid	changes	of	climate	,
偏差	在	这	飞机	的	旋转	,	和	迅速的	变化	的	气候	,

自转平面上的异常现象以及气候的快速变化，

[æz; əz][aɪs] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [ri'tri:tid] [ænd; ənd] [hi:t] [wækst] [ænd; ənd] [weɪnd] ,

as	ice	mounted	and	retreated	and	heat	waxed	and	waned	,
作为	冰	安装	和	撤退	和	热	打蜡	和	减弱	,

随着冰川的增减和气温的涨落，

[wɪ'ðɪn] [ði:z] ['limits] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd][dɪd] [meɪk] ['ɑ:rbɪtreri] [dɪ'sɪʒənz] .

within	these	limits	they	could	and	did	make	arbitrary	decisions	.
之内	这些	限制	他们	可以	和	做过	制作	随意的	决策	.

在这些限制范围内，他们可以而且确实做出了任意的决定。

[baɪ] [wið'drɔiŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] ['eriə] , ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['dezərt] .

By	withdrawing	from	an	area	,	either	of	them	could	create	a	desert	.
经过	撤退	从	一个	区域	,	任何一个	的	他们	可以	创造	一个	沙漠	.

他们中的任何一方如果撤离某个地区，都可能导致该地区变成沙漠。

[baɪ] ['dʌblɪŋ] [ðer; ðər] [reɪt] [ʌv; əv] [groʊθ] [ɪn][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [ðeɪ]

By	doubling	their	rate	of	growth	in	a	local	tributary	of	themselves	,	they
经过	翻倍	他们的	速度	的	生长	在	一个	当地的	支流	的	他们自己	,	他们

[kʊd; kəd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] .

could	create	a	forest	.
可以	创造	一个	森林	.

通过在自身支流中将生长速度提高一倍，它们就能形成一片森林。

[ðer; ðər] [dɪ'sendənt] [si:dz] [wɜ:r; wər][æz; əz] [mʌtʃ] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

Their	descendant	seeds	were	as	much	part	of	themselves	as	the	original
他们的	后裔	种子	是	作为	很多	部分	的	他们自己	作为	这	原来的

[trʌŋks] .

trunks	.
树干	.

它们的后代种子与最初的树干一样，都是它们自身的一部分。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] ['rerli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [bɪ'twi:n] [ðæt] [ə'rɪdʒən(ə)l] [groʊθ] [ænd; ənd]['leɪtər]

In	fact	,	they	rarely	distinguished	between	that	original	growth	and	later
在	事实	,	他们	很少	杰出的	之间	那	原来的	生长	和	之后

[di'veləpmənts] .

developments	.
发展	.

事实上，他们很少区分最初的增长和后来的发展。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æz; əz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [bəuθ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt]

It	came	as	quite	a	surprise	to	them	both	to	find	there	was	not
它	来了	作为	相当	一个	惊喜	到	他们	两个都	到	寻找	那里	曾是	不是

[mʌtʃ] [left] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [bʌlb] ['klʌstərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sprɔːlɪŋ] ['kriːpər] .

much	left	of	the	first	bulb	clusters	and	the	first	sprawling	creeper	.
很多	左边	的	这	第一的	电灯泡	集群	和	这	第一的	蔓延	苦力怕	.

令他们俩都颇感意外的是，第一批球茎和第一批蔓生植物几乎都已枯萎殆尽。

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] [ðə; ði] [mɔːr] - [ɔːr] - [les] ['fɪʃɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['wɔːtər] , ['prɑːgres] [wʌz; wəz] ['ræpɪd] .

Once	they	had	induced	the	more	-	or	-	less	fishes	to	leave	the	water	,	progress	was	rapid	.
一次	他们	有	诱导	这	更多的	-	或者	-	较少的	鱼	到	离开	这	水	,	进步	曾是	迅速的	.

一旦他们成功地将这些或多或少算是鱼的生物引离水面，进展就非常迅速了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [kwaɪt] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ə'gen] .

There	was	never	a	difficulty	quite	as	great	as	that	again	.
那里	曾是	绝不	一个	困难	相当	作为	伟大的	作为	那	再次	.

此后再也没有遇到过像那般巨大的困难。

[ɑːn] [lænd] , [wer'evər] [ðə; ði] [lænd] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

On	land	,	wherever	the	land	happened	to	be	at	the	time	,
在	土地	,	无论	这	土地	发生	到	是	在	这	时间	,

在陆地上，无论当时陆地位于何处，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'duːs] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['saɪzɪz] [baɪ] ['mɔdifaiŋ] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] — [ðəm'selvz] , [ɪn] [ðer; ðər] ['meni] [fɔːrmz] .

they	could	induce	generations	of	different	shapes	and	sizes	by	modifying	the	vegetation	—	themselves	,	in	their	many	forms	.
他们	可以	诱导	几代人	的	不同的	形状	和	尺寸	经过	修改	这	植被	—	他们自己	,	在	他们的	许多	表格	.

它们可以通过改变植被本身（以多种形式存在）来诱导不同形状和大小的世代。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['bræntʃɪz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ɪn] [ə; eɪ] [spɑːrs] [zoʊn] , [fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

He	took	his	branches	higher	and	higher	in	a	sparse	zone	,	for	example	,
他	采取	他的	分支	更高	和	更高	在	一个	疏	区	,	为了	例子	,

例如，在植被稀疏的地区，他却把树枝越爬越高。

[tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [ɪk'stend] .

to	encourage	the	necks	of	the	local	animals	to	extend	.
到	鼓励	这	脖子	的	这	当地的	动物	到	延长	.

鼓励当地动物伸长脖子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ri'mɔdliŋ] [ðer; ðər] ['proʊgræm] [dɪ'lɪbərətli] [ɑːn] [ðer; ðər] [oʊld] [ɜːrθ] ,

They	were	remodeling	their	program	deliberately	on	their	old	Earth	,
他们	是	改造	他们的	程序	故意地	在	他们的	老的	地球	,

他们有意在他们原来的地球上重新调整他们的程序。

['kʌtɪŋ] [ɔːf] [wʌt] [ðeɪ] [nuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌnsək'sesfl] [baɪ] - [pæðz] [ænd; ənd] ['nəːtʃərɪŋ] [ðə; ði] [di'veləpmənts] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə] [mæn] .

cutting	off	what	they	knew	to	be	unsuccessful	by	-	paths	and	nurturing	the	developments	that	should	lead	to	man	.
切割	离开	什么	他们	知道	到	是	不成功	经过	-	路径	和	培育	这	发展	那	应该	带领	到	男人	.

切断他们认为不成功的迂回道路，并培育那些应该引领人类走向发展的道路。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kræblaik][ɪn'hæbɪtənts][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [pæst] [ə'weɪ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	original	crablike	inhabitants	had	long	since	passed	away	,	though	they	had
这	原来的	螃蟹状	居民	有	长的	自从	通过了	离开	,	尽管	他们	有

[ju:st] [sʌm; səm] [fitʃər] [ʌv; əv] [ði:z] .

used	some	features	of	these	.
用过的	一些	特征	的	这些	.

原本的螃蟹状居民早已灭绝，尽管它们曾利用过这些螃蟹的一些特征。

[ðə; ði]['ɪnsekts] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə]['mʌltɪplaɪ][ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [baɪ] [ʃɪr] [ˌprɑ:bə'bɪləti][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

The	insects	continued	to	multiply	on	their	own	by	sheer	probability	and	without
这	昆虫	持续	到	乘	在	他们的	自己的	经过	透明	可能性	和	没有

[ðer; ðər] ['gaɪd(ə)ns] .

their	guidance	.
他们的	指导	.

这些昆虫完全凭借概率自行繁殖，无需任何人为引导。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ] ['ru:θləs] [ɪn][ðer; ðər][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

They	were	both	ruthless	in	their	experiments	.
他们	是	两个都	无情	在	他们的	实验	.

他们在实验中都十分冷酷无情。

[wʌns] [ðeɪ] [ə'bɑ:lɪʃt] [hoʊl] ['reɪsɪz][ʌv; əv] [ɪ'nɔ:rməs] [ˌvedʒɪ'teəri:ənz][baɪ][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ]

Once	they	abolished	whole	races	of	enormous	vegetarians	by	withholding
一次	他们	废除	所有的	种族	的	巨大的	素食者	经过	扣留

[ðəm'selvz] [ɪn][ˌɪnək'sesəb(ə)l] ['eriəz] .

themselves	in	inaccessible	areas	.
他们自己	在	无法进入	区域	.

他们曾通过将自己封闭在人迹罕至的地方，消灭了整个巨型素食种族。

[laɪk] [ðə; ði]['daɪnəsɔ:rz] , [hu:m] [ðeɪ] [ri'zembld] ['kloʊsli] , [ði:z] [greɪt] ['reptaɪlz][wɜ:r; wər] [tu:] [bɪg]

Like	the	dinosaurs	,	whom	they	resembled	closely	,	these	great	reptiles	were	too	big
喜欢	这	恐龙	,	谁	他们	类似	密切	,	这些	伟大的	爬行动物	是	也	大的

[ænd; ənd] [tu:] ['stu:pɪd] .

and	too	stupid	.
和	也	愚蠢的	.

与它们外形相似的恐龙一样，这些巨大的爬行动物体型太大，而且太愚蠢。

[ʃi:; ʃi] [bleɪmd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [fi:d] [tu:] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ɑ:n] [tu:]

She	blamed	him	for	having	allowed	them	to	feed	too	many	generations	on	too
她	被指责	他	为了	拥有	允许	他们	到	喂养	也	许多	几代人	在	也

['haɪli] [ˌreɪdioʊ'æktɪv][pɑ:rts][ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

highly	radioactive	parts	of	themselves	.
高度	放射性	部分	的	他们自己	.

她责怪他让他们用自身放射性过强的部位喂养了太多代人。

" [aɪ][kɑ:nt][bi:; bi] ['evriwer] [æt; ət][wʌns][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , " [hi:; hi] [sed] .

"	I	can't	be	everywhere	at	once	all	the	time	,	"	he	said	.
"	我	不能	是	到处	在	一次	全部	这	时间	,	"	他	说	.

“我不可能时时刻刻都出现在所有地方，”他说。

[tu:; tə] [ə'nɔɪ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [speɪs] ['kæptɪn] ,

To	annoy	her	,	and	because	he	had	been	a	space	captain	,
到	烦人	她	,	和	因为	他	有	到过	一个	空间	队长	,

为了惹恼她，也因为他曾是太空船长，

[hi:; hi] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [æn; ən][ɪn'taɪərli] [ə'bɔ:rtɪv] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['flaɪɪŋ] ['reptaɪlz] .

he	encouraged	an	entirely	abortive	series	of	flying	reptiles	.
他	鼓励	一个	完全	未遂	系列	的	飞行	爬行动物	.

他鼓励人们去创造一系列完全失败的飞行爬行动物。

[hɪz; ɪz][ɪk'skjuːs][wʌz; wəz] [truː] .

His	excuse	was	true	.
他的	原谅	曾是	真的	.

他的解释属实。

[baɪ] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] [tuː; tə][ɪts]['mæksɪməm] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'wer] [ʌv; əv]

By	exerting	his	consciousness	to	its	maximum	,	he	could	be	aware	of
经过	施力	他的	意识	到	它是	最大限度	,	他	可以	是	意识到的	的

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ðɪ]['plænɪt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

almost	all	the	planet	simultaneously	,
几乎	全部	这	行星	同时地	,

通过将意识发挥到极致，他可以同时感知到几乎整个星球的情况。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'wernəs] [lækt] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd] [ˌdefɪ'nɪʃn] .

but	this	awareness	lacked	intensity	and	definition	.
但	这	意识	缺乏	强度	和	定义	.

但这种意识缺乏强度和清晰度。

[ðə; ðɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['mæksɪməm][fɔːr; fər][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [skwer]

The	comfortable	maximum	for	concentration	was	about	a	hundred	square
这	舒服的	最大限度	为了	专注	曾是	关于	一个	百	正方形

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

最容易集中注意力的范围大约是一百平方英里。

[ɪf] [hiː; hi] ['foʊkəst] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [skwer] [maɪl] ,

If	he	focused	his	attention	within	a	square	mile	,
如果	他	专注	他的	注意力	之内	一个	正方形	英里	,

如果他把注意力集中在一平方英里的范围内，

[hɪz; ɪz] [ruːts] [ænd; ənd] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [hist] [wɪð; wɪθ] ['mæsɪv] [laɪf][ænd; ənd]['ræpɪdli]

his	roots	and	trunks	and	branches	hissed	with	massive	life	and	rapidly
他的	根	和	树干	和	分支	嘶嘶作响	和	大量的	生活	和	快速

['prɔpəgeitid] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] .

propagated	themselves	into	a	thick	jungle	.
传播	他们自己	进入	一个	厚的	丛林	.

它的根、树干和树枝都充满了蓬勃的生命力，迅速繁衍成一片茂密的丛林。

[ðɪs] [ɪn][tɜːrn] ['mʌltɪplaɪd] [ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] ['eriəz] [ænd; ənd] [dɪ'fjuːzd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

This	in	turn	multiplied	the	surface	areas	and	diffused	his	attention	.
这	在	转动	乘以	这	表面	区域	和	扩散	他的	注意力	.

这反过来又增加了表面积，分散了他的注意力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌndərgroʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [mɪst] .

There	was	a	lot	going	on	in	the	undergrowth	that	they	both	missed	.
那里	曾是	一个	很多	去	在	在	这	灌木丛	那	他们	两个都	错过	.

灌木丛中发生了很多事情，他们俩都没注意到。

[ðeɪ] ['ɔːlmoʊst] [mɪst] [ðer; ðər] ['ʌltɪmət] ['traɪʌmf] .

They	almost	missed	their	ultimate	triumph	.
他们	几乎	错过	他们的	最终的	胜利	.

他们差点就错失了最终的胜利。

[ðə; ðɪ] ['sætəlaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['plænɪt][hæd; həd] [kuːld] .

The	satellite	of	their	planet	had	cooled	.
这	卫星	的	他们的	行星	有	冷却	.

他们星球的卫星冷却了。

[ðə; ði] [sʌn] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [swʌŋ] [wʌz; wəz] ['ʃiːldɪd] [baɪ] [θɪk] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrbən]

The	sun	around	which	they	swung	was	shielded	by	thick	banks	of	the	carbon
这	太阳	大约	哪个	他们	摇摆	曾是	屏蔽	经过	厚的	银行	的	这	碳

[daɪ'ɑːksaɪd] [ðeɪ] [briːðd] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['mɪriəd] ['bɑːdɪz] .

dioxide	they	breathed	off	from	their	myriad	bodies	.
二氧化硫	他们	呼吸	离开	从	他们的	无数	身体	.

它们围绕着旋转的太阳被它们无数身体呼出的二氧化碳形成的厚厚一层层遮蔽了起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['steɪbəlaɪzd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

They	had	stabilized	most	of	the	animals	.
他们	有	稳定	最多	的	这	动物	.

他们已经稳定了大部分动物的病情。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] ['kætəˌklɪzəmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [huː]

Despite	the	repeated	cataclysms	they	had	arrived	at	descendants	who
尽管	这	重复	灾难	他们	有	到达的	在	后代	WHO

[kʊd; kəd] ['flaʊər] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd] ['flaʊərd] .

could	flower	just	as	they	themselves	originally	had	flowered	.
可以	花	只是	作为	他们	他们自己	起初	有	开花的	.

尽管经历了多次灾难，它们还是繁衍出了能够像它们最初那样绽放光彩的后代。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [fækt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['diːpli] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɔːfʃuːt] [wʊd]

As	a	matter	of	fact	,	he	was	quite	deeply	taken	with	an	offshoot	wood
作为	一个	事情	的	事实	,	他	曾是	相当	深	已采取	和	一个	分支	木头

[ʌv; əv] ['flaʊərɪŋ] [triːz] .

of	flowering	trees	.
的	开花	树木	.

事实上，他深深地迷恋上了一片开花树木的分支林地。

[ɪn] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] ['hʌnɪsʌkl] [hiː; hi] [spent] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wuː] ['tendərli] [raʊnd]

In	the	guise	of	honeysuckle	he	spent	most	of	his	time	wooing	tenderly	round
在	这	伪装	的	金银花	他	花费	最多	的	他的	时间	求爱	温柔地	圆形的

[ðer; ðər] [trʌŋks] ,

their	trunks	,
他们的	树干	,

他化作金银花，大部分时间都在它们的树干周围温柔地求爱。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['graːsiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['læʃɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [riːdz] .

to	the	fury	of	her	grasses	and	the	lashing	of	her	reeds	.
到	这	愤怒	的	她	草	和	这	鞭打	的	她	芦苇	.

令她的草丛狂怒，令她的芦苇抽打。

[æn; ən] ['ɑːbdʒekt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˌruːdɪ'mentri] [ɪm'pruːvmənt] [ɑːn] [æn; ən] [eɪp] [keɪm] ['ʃæmblɪŋ]

An	object	that	was	a	rudimentary	improvement	on	an	ape	came	shambling
一个	目的	那	曾是	一个	基本的	改进	在	一个	猿	来了	蹒跚

['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌɪdi'ɑːtɪkli] [tɔːr] [ɔːf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

into	the	wood	where	he	was	and	quite	idiotically	tore	off	some	of	his
进入	这	木头	在哪里	他	曾是	和	相当	愚蠢地	撕裂	离开	一些	的	他的

['prɪtiːɚ] ['flaʊərz] .

prettier	flowers	.
更漂亮	花朵	.

一个比猿猴略微进化一点的生物蹒跚地走进他所在的树林，愚蠢地扯掉了他一些比较漂亮的花朵。

[ɑːn] ['tʃekɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] ['veriəs]

On	checking	,	he	found	there	were	several	varieties	of	this	object	in	various
在	检查	,	他	成立	那里	是	一些	品种	的	这	目的	在	各种各样的

[pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] .

parts	of	the	planet	.
部分	的	这	行星	.

经查，他发现地球上不同地区存在几种不同类型的这种物体。

[nʌn] [ə'pɪrd] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [bruːt] ,
None appeared any better than this brute ,
没有任何 出现 任何 更好的 比 这 蛮力 ,

没有一个人比这个畜生好到哪里去。

[huː] [wɪzd] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['flɪkər] [ʌv; əv] [taɪm] .
who whizzed through the trees and bred and died in a flicker of time .
WHO 嗖嗖 通过 这 树木 和 繁殖 和 死亡 在 一个 闪烁 的 时间 .

它们穿梭于树林间，繁衍后代，转瞬即逝。

" ['hiːl] ['nevər] [læst] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
" He'll never last , " he said to her .
" 地狱 绝不 最后的 , " 他 说 到 她 .

“他肯定坚持不下去，”他对她说。

" [hɪz; ɪz] [mə'tæbəlɪzəm] [bɜːrn] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] . "
" His metabolism burns out before he has time to do anything . "
" 他的 代谢 烧伤 出去 前 他 有 时间 到 做 任何事物 . "

“他的新陈代谢还没来得及让他做任何事，就已经耗尽了。”

" ['hiːl] [ˌriːprə'duːs] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæstər] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" He'll reproduce all the faster , " she answered .
" 地狱 复制 全部 这 快点 , " 她 回答 .

“他会繁殖得更快，”她回答道。

" [ænd; ənd] [liːv] [ðoʊz] [triːz] [ə'loʊn] .
" And leave those trees alone .
" 和 离开 那些 树木 独自的 .

“别碰那些树。”

[æt; ət] [jʊr; jər] [eɪdʒ] , ['riːəli] !
At your age , really !
在 你的 年龄 , 真的 !

真到了你这个年纪！

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['proʊtətaɪp] [bruːt] .
" She was right about the prototype brute .
" 她 曾是 正确的 关于 这 原型 蛮力 .

“她对原型野兽的判断是正确的。”

['nevər] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [hæd; həd] [ðeɪ] [prə'duːst] [ə; eɪ]
Never in their experiments had they produced a
绝不 在 他们的 实验 有 他们 生产 一个
['kriːtʃər] [ðæt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æktɪv] .
creature that was so active .
生物 那 曾是 所以 积极的 .

在他们的实验中，从未培育出过如此活跃的生物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] ['ænɪmlz] [ðæt] [bred] [mʌtʃ] ['fæstər] ,
They had raised animals that bred much faster ,
他们 有 提高 动物 那 繁殖 很多 快点 ,

他们饲养的动物繁殖速度快得多。

[bʌt; bət] [nʌn] [ðæt] [bred] [æt; ət] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [peɪs] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [kept] ['flæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
but none that bred at a reasonable pace and also kept flashing about the
但 没有任何 那 繁殖 在 一个 合理的 步伐 和 还 保留 闪烁 关于 这
['plænɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['restləs] ['moʊʃ(ə)n] .
planet in a restless motion .
行星 在 一个 不安 运动 .

但没有一种生物能够以合理的速度繁殖，并且不断地在地球上以不安的运动闪烁。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['lɪtər] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]['suːtəb(ə)l] [siːdz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hjuːmənɔɪd]

They	had	to	litter	the	ground	with	suitable	seeds	before	the	humanoids
他们	有	到	垃圾	这	地面	和	合适的	种子	前	这	人形生物

[stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][wʌn][spɑːt][tuː; tə][traɪ] ['plæntɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

stopped	long	enough	in	one	spot	to	try	planting	for	themselves	.
停止	长的	足够的	在	一	点	到	尝试	种植	为了	他们自己	.

他们必须在地面上撒满合适的种子，然后类人生物才会在一个地方停留足够长的时间，尝试自己播种。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] , [ðə; ði][aɪ'diːə][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ruːt] [fɔːr; fər] ['meni] ['meni] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

And	even	then	,	the	idea	did	not	take	root	for	many	many	generations	.
和	甚至	然后	,	这	主意	做过	不是	拿	根	为了	许多	许多	几代人	.

即便如此，这种思想也过了好几代才真正扎根。

[bʌt; bət] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [æt; ət][læst] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌltʃər] ,

But	here	and	there	,	at	last	,	they	had	the	beginnings	of	a	culture	,
但	这里	和	那里	,	在	最后的	,	他们	有	这	开端	的	一个	文化	,

但最终，在一些地方，他们还是出现了文化的雏形。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .

and	the	beginnings	of	speech	.
和	这	开端	的	演讲	.

以及语言的起源。

[ðə; ði] [ˌtelɪ'pæθɪk] ['kɑːntent][ʌv; əv][ðə; ði] ['hjuːmənɔɪd] - [spiːtʃ] [wʌz; wəz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

The	telepathic	content	of	the	humanoids	'	speech	was	intelligible	to	them	,
这	心灵感应	内容	的	这	人形生物	-	演讲	曾是	可理解的	到	他们	,

他们能够理解类人生物的心灵感应语言。

[ðoʊ] [nɑːt] [ə'pærəntli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['hjuːmənɔɪd] [ðəm'selvz] .

though	not	apparently	intelligible	to	the	humanoids	themselves	.
尽管	不是	显然	可理解的	到	这	人形生物	他们自己	.

虽然这些话对类人生物来说似乎难以理解。

[ðeɪ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['tempərət] [zoʊnz] ,

They	concentrated	on	the	temperate	zones	,
他们	集中	在	这	温带	区域	,

他们把研究重点放在了温带地区。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][moʊst] ['iːzəli] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['hjuːmənɔɪd] [tuː; tə][stænd] [stɪl] [frʌm; frəm]

where	they	could	most	easily	encourage	the	humanoids	to	stand	still	from
在哪里	他们	可以	最多	容易地	鼓励	这	人形生物	到	站立	仍然	从

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

generation	to	generation	.
一代	到	一代	.

在那里，他们可以最容易地让类人生物一代又一代地保持静止不动。

[ðə; ði]['hjuːmənɔɪd] [d'welɪŋz] ['flikəd] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [tuː] ['ræpɪdli][fɔːr; fər] ['eni]

The	humanoid	dwellings	flickered	into	existence	and	decayed	too	rapidly	for	any
这	人形	住宅	闪烁	进入	存在	和	腐烂的	也	快速	为了	任何

[rɪ'laɪəb(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌn'tɪl] ['sevrəl] [traɪbz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [tuː; tə]['juːzɪŋ] [stoʊn] [fɔːr; fər]

reliable	observations	until	several	tribes	of	them	took	to	using	stone	for
可靠的	观察	直到	一些	部落	的	他们	采取	到	使用	石头	为了

['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəlz] .

building	materials	.
建筑	材料	.

人形生物的住所突然出现，又迅速衰败，以至于无法进行任何可靠的观察，直到其中几个部落开始使用石头作为建筑材料。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] ['θæŋkfəli] ,

"	Well	,	"	he	said	thankfully	,
"	出色地	,	"	他	说	谢天谢地	,

“嗯，”他感激地说。

" [æt; ət][læst][aɪ][kæn; kən] [tel] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] [ˈdæʃɪŋ] [frʌm; frəm] [bræntʃ] [tuː; tə] [bræntʃ]

"	at	last	I	can	tell	where	they	are	without	dashing	from	branch	to	branch
"	在	最后的	我	能	告诉	在哪里	他们	是	没有	帅气	从	分支	到	分支

[laɪk][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈmʌŋkiz] .

like	one	of	your	monkeys	.
喜欢	一	的	你的	猴子	.

“我终于可以不用像你们的猴子一样在树枝间乱窜就能知道它们在哪里了。”

" [hiː; hi] [stɪl] [dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [hɜːr; hər] [ˈmʌŋki] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments]

"	He	still	did	not	believe	her	monkey	experiments
"	他	仍然	做过	不是	相信	她	猴	实验

[hæd; həd][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

had	had	much	to	do	with	it	.
有	有	很多	到	做	和	它	.

“他仍然不相信她做的猴子实验与此事有很大关系。”

['siːkrətli] [hiː; hi] [səˈspektɪd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðæt] [dɪˈveləpmənt] [tuː; tə] [əˈnɔɪ] [hɪm; ɪm] —

Secretly	he	suspected	she	had	encouraged	that	development	to	annoy	him	—
偷偷	他	怀疑	她	有	鼓励	那	发展	到	烦人	他	—

[baɪ] [ˈpʊtɪŋ] [ˈmʌltitjuːdz] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] ,

by	putting	multitudes	in	his	hair	,
经过	推杆	众多	在	他的	头发	,

他暗自怀疑她故意让他长这样，是为了气他——比如在他头发上撒了很多东西。

[soʊ][tuː; tə] [spiːk] .

so	to	speak	.
所以	到	说话	.

可以说。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ænd; ənd]['prɑːpər] , ['ðerfɔːr] , [ðæt][ðə; ðɪ]['hjuːmənɔɪd] ['træmpld] [ɔːl]['oʊvər]

It	was	just	and	proper	,	therefore	,	that	the	humanoids	trampled	all	over
它	曾是	只是	和	恰当的	,	所以	,	那	这	人形生物	践踏	全部	超过

[hɜːr; hər][gˈrɑːslændz][baɪ] ['prefrəns] .

her	grasslands	by	preference	.
她	草原	经过	偏爱	.

因此，类人生物肆意践踏她的草原，也是理所当然的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [muːd] [ðæt][hiː; hi] [kriˈeɪtɪd] [kuːl] [groʊvz][ʌv; əv][tɔːl] [triːz] [ænd; ənd]

It	was	in	this	mood	that	he	created	cool	groves	of	tall	trees	and
它	曾是	在	这	情绪	那	他	创建	凉爽的	小树林	的	高的	树木	和

['kɑːnsntreɪtɪd] [ɪn][ðem; ðəm] [θɔːts] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

concentrated	in	them	thoughts	of	love	and	pleasure	.
集中	在	他们	想法	的	爱	和	乐趣	.

正是在这种心境下，他创造了凉爽的高大树林，并将爱与快乐的思绪集中在其中。

[ðə; ðɪ] ['hjuːmənɔɪd] [tʊk] [ðə; ðɪ][hɪnt] [rɪˈmɑːrkəbli] ['kwɪkli] .

The	humanoids	took	the	hint	remarkably	quickly	.
这	人形生物	采取	这	暗示	非常	迅速地	.

这些类人生物很快就领会了其中的暗示。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['hæpi] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hjuːmənɔɪd] [tuː; tə][spɔːrt][ɪn][hɪz; ɪz]

He	had	many	happy	generations	encouraging	the	humanoids	to	sport	in	his
他	有	许多	快乐的	几代人	鼓励	这	人形生物	到	运动	在	他的

[groʊvz] .

groves	.
小树林	.

他鼓励类人生物在他的树林里嬉戏玩耍，让许多代人都过得很开心。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

She	was	furious	.
她	曾是	狂怒	.

她怒不可遏。

[bʌt; bət] [triːz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][ə'baʊt]

But	**trees**	**were**	**his**	**province**	**and**	**there**	**was**	**nothing**	**she**	**could**	**do**	**about**
但	树木	是	他的	省	和	那里	曾是	没有什么	她	可以	做	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

但树木是他的领域，她对此无能为力。

" [jʊə(r)] [dɪ'beɪsɪŋ] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [kəm'pleɪnd] .

"	**You're**	**debasing**	**them**	**,**	**"**	**she**	**complained**	**.**
"	你是	贬值	他们	,	"	她	抱怨	.

“你这是在贬低他们，”她抱怨道。

" [ðeə(r)] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? "

"	**They're**	**enjoying**	**themselves**	**,**	**aren't**	**they**	**?**	**"**
"	它们是	享受	他们自己	,	不是	他们	?	"

他们玩得很开心，不是吗?

" [vwɑː'jɜːr] !

"	**Voyeur**	**!**
"	偷窥者	!

偷窥狂!

" [wel] , [hiː; hi] ['fræŋkli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [swɪft] [rʌʃ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['bɑːdɪz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]

"	**Well**	**,**	**he**	**frankly**	**enjoyed**	**the**	**swift**	**rush**	**of**	**little**	**pink**	**bodies**	**in**	**and**	**out**	**of**
"	出色地	,	他	坦率地说	享受	这	迅速	匆忙	的	小的	粉色的	身体	在	和	出去	的

[ðə; ði] [groʊvz] .

the	**groves**	**.**
这	小树林	.

“坦白说，他很喜欢看到粉红色的小身影在树林里快速穿梭。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [wen] [ʃiː; ʃi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]['kaʊntɜ-ɪŋ, 'kaʊnɜ-ɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɜːn] [laɪn]

He	**was**	**sorry**	**when**	**she**	**succeeded**	**in**	**countering**	**with**	**a**	**sterner**	**line**
他	曾是	对不起	什么时候	她	成功了	在	反击	和	一个	更严厉	线

[ʌv; əv] [θɔːt] ,

of	**thought**	**,**
的	想法	,

当她成功地用更加强硬的论调反驳他时，他感到很遗憾。

[bred] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [dɪ'zɜːrts] [ænd; ənd] [θɪn] - [græst] ['maʊntnz] , [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl]

bred	**out**	**of**	**her**	**deserts**	**and**	**thin**	**-**	**grassed**	**mountains**	**,**	**where**	**she**	**was**	**full**
繁殖	出去	的	她	沙漠	和	薄的	-	草地	山脉	,	在哪里	她	曾是	满的

[ʌv; əv] [θɔːt] [ʌv; əv]['praɪvəsi] ,

of	**thought**	**of**	**privacy**	**,**
的	想法	的	隐私	,

她出生于沙漠和草木稀疏的山区，那里充满了对隐私的渴望。

[ænd; ənd] ['kɑːntɪnəns] , [ænd; ənd] ['wʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] .

and	**continence**	**,**	**and**	**wonder**	**and**	**the**	**stars**	**.**
和	尿失禁	,	和	想知道	和	这	明星	.

还有节制，还有惊奇和星辰。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [hiː; hi] [meɪd] [laɪf] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['haɪər] - ['maɪndɪd]

When	**he**	**could**	**,**	**he**	**made**	**life**	**uncomfortable**	**for**	**these**	**higher**	**-**	**minded**
什么时候	他	可以	,	他	制成	生活	不舒服	为了	这些	更高	-	有思想

[ˌdʒɛnɜ-'eɪʃənz] .

generations	**.**
几代人	.

只要有机会，他就会给这些思想高尚的一代人制造不便。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [sloʊ] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ˌsɪbə'rɪtɪk] [ænd; ənd] ['senʃuəl] [sə'raʊndɪŋz] [tuː; tə] [nɑːk]

He	was	never	slow	to	create	sybaritic	and	sensual	surroundings	to	knock
他	曾是	绝不	慢的	到	创造	享乐主义的	和	感性的	周围环境	到	敲

[ðem; ðəm][ɔːf][ðer; ðər]['ment(ə)l] ['pɜːtʃɪz] .

them	off	their	mental	perches	.
他们	离开	他们的	精神的	栖木	.

他总是不遗余力地营造享乐主义和感官享受的环境，使他们从精神高位跌落。

[ɪn][wʌn] [gruːp] [ʌv; əv]['aɪləndz] — [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [riːtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][paɪnz] [stɑːrvd]

In	one	group	of	islands	—	which	she	could	not	reach	because	his	pines	starved
在	一	团体	的	岛屿	—	哪个	她	可以	不是	抵达	因为	他的	松树	饥饿

[aʊt][hɜːr; hər] [siːdz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] — [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

out	her	seeds	before	they	had	a	chance	to	establish	—	he	had	a
出去	她	种子	前	他们	有	一个	机会	到	建立	—	他	有	一个

['sɪriːz] [ʌv; əv]['pɜːrmənənt]['stætʃuːz] [i'rektid] [tuː; tə][hɪm'self][baɪ][ðə; ði]['hjuːmənɔɪd] ,

series	of	permanent	statues	erected	to	himself	by	the	humanoids	,
系列	的	永恒的	雕像	竖立	到	他自己	经过	这	人形生物	,

在一组岛屿上——她无法到达那里，因为他的松树在她的种子有机会发芽之前就将其扼杀——他让类人生物为他竖立了一系列永久雕像。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][fræŋk][ænd; ənd]['oʊpən] ['wɜːrʃɪp] .

and	he	had	frank	and	open	worship	.
和	他	有	坦率	和	打开	崇拜	.

他有着坦诚开放的敬拜方式。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['prɑːpər] .

He	considered	it	very	proper	.
他	经过考虑的	它	非常	恰当的	.

他认为这样做非常得体。

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [kuːl] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn][ðə; ði] [triːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

He	maintained	a	cool	and	bracing	temperature	in	the	trees	around	the
他	维持	一个	凉爽的	和	支撑	温度	在	这	树木	大约	这

['sændi] [ʃɔːz] .

sandy	shores	.
沙	海岸	.

他保持着沙滩周围树林中凉爽宜人的温度。

[hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [θruː] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['hʌndrəd] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] ['redwʊd]

He	had	passed	through	four	or	five	hundred	generations	of	giant	redwoods
他	有	通过了	通过	四	或者	五	百	几代人	的	巨大的	红杉

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hjuːmənɔɪd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['plænɪt] .

before	the	little	humanoids	established	themselves	in	the	cities	across	the	planet	.
前	这	小的	人形生物	已确立的	他们自己	在	这	城市	穿过	这	行星	.

在小人形生物在地球上的各个城市定居之前，他经历了四五百代巨型红杉树的繁衍。

['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [æk'tɪvətiz] [wɜːr; wər] [tuː] [fæst][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pər'siːv] , [bʌt; bət][hiː; hi]

Many	of	their	activities	were	too	fast	for	him	to	perceive	,	but	he
许多	的	他们的	活动	是	也	快速地	为了	他	到	感知	,	但	他

[kʊd; kəd] ['kɑːntəmpleɪt] [ðer; ðər] ['sɪtiz] .

could	contemplate	their	cities	.
可以	沉思	他们的	城市	.

他们的许多活动速度太快，他无法察觉，但他可以思考他们的城市。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['tempəreri] ['strʌktʃər] ,

These	were	temporary	structures	,
这些	是	暂时的	结构	,

这些是临时建筑，

[ɑːn][ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θrʌstɪŋ] [groʊθ] [hiː; hi] [felt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['redwʊd] .

on	the	scale	of	the	thrusting	growth	he	felt	in	one	of	his	redwoods	.
在	这	规模	的	这	推进	生长	他	毛毡	在	一	的	他的	红杉	.

他感受到他的一棵红杉树蓬勃生长的规模。

[stɪl] , [tuː; tə] [ðiːz] ['dɪzi] ['lɪt(ə)l] ['hjuːmənɔɪd] [noʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['sɪtiz] ['læstɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

Still	,	to	these	dizzy	little	humanoids	no	doubt	the	cities	lasted	long	enough	.
仍然	,	到	这些	晕眩的	小的	人形生物	不	怀疑	这	城市	持续	长的	足够的	.

不过，对于这些晕头转向的小人形生物来说，这些城市无疑已经存在了足够长的时间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rer] [naʊ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ]['hjuːmənɔɪd] [θɔːt] .

It	was	rare	now	for	him	to	pick	up	a	humanoid	thought	.
它	曾是	稀有的	现在	为了	他	到	挑选	向上	一个	人形	想法	.

他现在很少会接收到人形思维。

[ˌʌn'laɪk] [ðer; ðər][fɜːrst] ['mɒdlz] , [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [spiːd] [wɪtʃ]

Unlike	their	first	models	,	the	present	generations	thought	at	the	high	speed	which
与此不同	他们的	第一的	模型	,	这	展示	几代人	想法	在	这	高的	速度	哪个

['kærəktəraɪzd] [ðer; ðər][ɪn'taɪər][laɪf] .

characterized	their	entire	life	.
特征化的	他们的	全部的	生活	.

与第一代人不同，当代人思维敏捷，这种敏捷性贯穿了他们的一生。

[ə; eɪ] [blɜːrd] ['flɪkər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] [hoʊl] ['laɪfs]

A	blurred	flicker	of	an	impression	to	him	was	apparently	the	whole	life's
一个	模糊	闪烁	的	一个	印象	到	他	曾是	显然	这	所有的	生活的

['aʊtpʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kən'templətɪv] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,

output	of	one	of	her	contemplatives	sitting	in	a	cave	,
输出	的	一	的	她	沉思者	坐着	在	一个	洞穴	,

在他看来，那模糊的一瞬印象，显然就是她一位隐居山洞的沉思者一生所创作的全部作品。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [wɪzd] [ə'weɪ] .

until	he	fell	to	pieces	and	was	whizzed	away	.
直到	他	跌倒	到	件	和	曾是	嗖嗖	离开	.

直到他分崩离析，被卷走。

[ðə; ði] [pɪŋk] [və'raɪətiz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['wəːʃip] [hɪm; ɪm] , [seɪv] ['fɪtfəli] ,

The	pink	varieties	no	longer	worshipped	him	,	save	fitfully	,
这	粉色的	品种	不	更长	崇拜	他	,	节省	断断续续地	,

粉红色的品种不再崇拜他了，只是偶尔会崇拜一下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [reɪndʒ][ʌv; əv]['wɔːrmər] - ['kʌlərd] ['hjuːmənɔɪd] [huːm] [hiː; hi]

but	he	still	had	a	pleasant	range	of	warmer	-	colored	humanoids	whom	he
但	他	仍然	有	一个	令人愉快的	范围	的	更温暖	-	有色	人形生物	谁	他

[kʊd; kəd] [tempt] ['ɪntuː][æn; ən]['ɔːrdʒi] .

could	tempt	into	an	orgy	.
可以	诱惑	进入	一个	狂欢	.

但他仍然有一群肤色较暖的人形生物，他可以引诱他们参加狂欢派对。

[ðɪs] [kept] [hɪm; ɪm] [diːp] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ɑːn][ðə; ði] ['sentrəl] [belt] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .

This	kept	him	deep	in	the	forests	on	the	central	belt	of	the	planet	.
这	保留	他	深的	在	这	森林	在	这	中央	腰带	的	这	行星	.

这使他一直生活在地球中部地带的茂密森林中。

[ʃiː; ʃi] ['sɪgnəld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [meɪn]['oʊʃ(ə)n] .

She	signaled	to	him	from	across	the	main	ocean	.
她	发出信号	到	他	从	穿过	这	主要的	海洋	.

她从大洋彼岸向他发出信号。

[hiː; hi] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]

He	transferred	his	consciousness	to	join	her	on	the	edge	of	one	of
他	转移	他的	意识	到	加入	她	在	这	边缘	的	一	的

[hɜːr; hər][waɪd] ['prɛəriz] .

her	wide	prairies	.
她	宽的	草原	.

他将意识转移到她身边，来到她广阔草原的边缘。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [dʌn] ['veri] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	think	we've	done	very	well	,	"	she	said	.
"	我	思考	我们已经	完毕	非常	出色地	,	"	她	说	.

“我认为我们做得非常好，”她说。

" ['ʃʊrli] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kɔːl][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hɪr] [dʒʌst][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] . "

"	Surely	you	didn't	call	me	all	the	way	here	just	to	say	that	.	"
"	一定	你	没有	称呼	我	全部	这	方式	这里	只是	到	说	那	.	"

“你大老远把我叫过来，肯定不是为了说这个吧。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] ['ɜːθˌlaɪk] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	really	is	Earthlike	,	isn't	it	?
它	真的	是	类地	,	不是	它	?

它真的很像地球，不是吗?

[aɪ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [taɪm] [juː; jʊ] [kən'grætjuleitid] [ˌem 'iː] .

I	felt	it	was	about	time	you	congratulated	me	.
我	毛毡	它	曾是	关于	时间	你	恭喜	我	.

我觉得你该祝贺我了。

" [hiː; hi] [θɔːt] [bæk] .

"	He	thought	back	.
"	他	想法	后退	.

他回想起往事。

" [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] , [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	don't	remember	,	now	,	"	he	said	.
"	我	不	记住	,	现在	,	"	他	说	.

“我现在不记得了，”他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌfli] ['sɪmələr] . "

"	But	it	seems	to	be	roughly	similar	.	"
"	但	它	似乎	到	是	大致	相似的	.	"

“但看起来大致相似。”

" ['rʌfli] !

"	Roughly	!
"	大致	!

“大致!

['æftər][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [sə'dʒest] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [rʌf] [ˌsɪmə'lærəti] ?

After	all	this	time	,	you	dare	to	suggest	I	have	only	achieved	a	rough	similarity	?
后	全部	这	时间	,	你	敢	到	建议	我	有	仅有的	已达成	一个	粗糙的	相似	?

历经这么长时间，你竟敢说我只达到了粗略的相似度?

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [treɪnd] [ˌsoʊsi'ɑːlədʒɪst] , ['kaɪndli] [rɪ'membər] .

I	was	a	trained	sociologist	,	kindly	remember	.
我	曾是	一个	受过训练	社会学家	,	亲切地	记住	.

请记住，我曾是一名受过专业训练的社会学家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][laɪk] [ɜːrθ] .

It	is	exactly	like	Earth	.
它	是	确切地	喜欢	地球	.

它和地球一模一样。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['peɪʃntli] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['sætəlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] .

"	He	looked	patiently	up	at	the	satellite	and	the	stars	.
"	他	看起来	耐心	向上	在	这	卫星	和	这	明星	.

他耐心地抬头望着卫星和星星。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['diːteɪlɪŋˌdɪ'teɪlɪŋ][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn'tɜːrmɪnəbli] .

She	was	detailing	the	achievement	interminably	.
她	曾是	详细说明	这	成就	无休止地	.

她没完没了地详细描述了这项成就。

" [its] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] , " [hiː; hi] [sed] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɜːr; hər] .

"	It's	very	difficult	to	tell	,	"	he	said	,	interrupting	her	.
"	它是	非常	难的	到	告诉	,	"	他	说	,	打断	她	.

"这很难说，"他打断她说道。

" ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [skeɪl] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ɜːrθ] .

"	Our	time	scale	is	quite	different	from	what	it	was	on	Earth	.
"	我们的	时间	规模	是	相当	不同的	从	什么	它	曾是	在	地球	.

"我们的时间尺度与地球上的时间尺度截然不同。"

[ðiːz] ['hjuːmənɔɪd] [ʌv; əv]['aʊərz] [briːd] [ænd; ənd][daɪ] [laɪk] [ɪfɛmɝɪdz] .

These	humanoids	of	ours	breed	and	die	like	ephemerids	.
这些	人形生物	的	我们的	品种	和	死	喜欢	星历表	.

我们这些类人生物像蜉蝣一样繁衍和消亡。

" [ʃiː; ʃi] ['rʌsld] [ɪm'peɪʃntli] .

"	She	rustled	impatiently	.
"	她	沙沙作响	不耐烦地	.

她不耐烦地窸窸窣窣地叫着。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tʊk] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [taɪm] [skeɪl] ,

"	If	you	took	trouble	to	examine	the	species	from	their	time	scale	,
"	如果	你	采取	麻烦	到	检查	这	物种	从	他们的	时间	规模	,

"如果你费心从物种的时间尺度来研究它们，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɜːrθ] [taɪm][tuː; tə][ðem; ðəm] . "

you	would	find	it	is	precisely	the	same	as	Earth	time	to	them	.	"
你	会	寻找	它	是	恰恰	这	相同的	作为	地球	时间	到	他们	.	"

你会发现，对他们来说，这和地球上的时间完全一样。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Is	it	?
"	是	它	?

是吗?

['veri] [wel] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

Very	well	,	I	believe	you	.
非常	出色地	,	我	相信	你	.

好吧，我相信你。

[wiː; wi][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [æn; ən][ɪg'zækt]['duːplɪkeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɜːrθ] .

We	have	created	an	exact	duplicate	of	the	other	Earth	.
我们	有	创建	一个	精确的	复制	的	这	其他	地球	.

我们创造了另一个地球的完美复制品。

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] . "
Congratulations . "
恭喜! . "

恭喜!

" [jʊə(r)] [dʒʌst] [ə'griːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [pruːf] .
" You're just agreeing without proof .
" 你是 只是 同意 没有 证明 .

你只是在没有证据的情况下表示同意。

[aɪ][hæv; həv] ['evɪdəns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi][ɪz][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld]['replɪkə] .
I have evidence to show the sociology is a detailed replica .
我 有 证据 到 展示 这 社会学 是 一个 详细的 复制品 .

我有证据表明，这套社会学模型是精细复制的。

[ðiːz] ['hjuːmənɔɪd] [ɑːr; ər] [rɪ'piːtɪŋ] ['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪg'zæktli][æz; əz][wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] !
These humanoids are repeating human history exactly as we knew it !
这些 人形生物 是 重复 人类 历史 确切地 作为 我们 知道 它 !

这些类人生物正在重演人类历史，就像我们所知的那样!

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['aɪvi] [ʃuːts] ['iːv(ə)n] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] ['tuːmstoʊn] [mɑːrkt] - [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l]
One of our ivy shoots even reported a tombstone marked ' Killed in the Battle
一 的 我们的 常春藤 芽 甚至 据报道 一个 墓碑 标记 - 被杀 在 这 战斗
[ʌv; əv] ['bʌŋkər] [hɪl] ,
of Bunker Hill ,
的 掩体 爬坡道 ,

我们的一株常春藤甚至报告说发现了一块墓碑，上面写着"在邦克山战役中阵亡"。

[dʒuːn] - , - . - "
June 17 , 1775 . ' "
六月 - , - . - "

1775年6月17日。

" [naʊ] [jʊə(r)] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] !
" Now you're exaggerating !
" 现在 你是 夸大 !

"你现在有点夸张了！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] ['duːplɪkeɪt][ə; eɪ][taɪm] ['sɪstəm] [ðæt] [ə'plaɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ɜːrθ] ? "
" How could they possibly duplicate a time system that applied on the other Earth ? "
" 如何 可以 他们 可能 复制 一个 时间 系统 那 应用 在 这 其他 地球 ? "

"他们怎么可能复制出另一个地球上适用的时间系统呢？"

" [wʌt] ['ʌðər] [ɜːrθ] ?
" What other Earth ?
" 什么 其他 地球 ?

"还有哪个地球？"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神